



JUFFALI TYRES COMPANY GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE FOR TYRES

الشروط والأحكام العامة لشركة الجفالي للإطارات لبيع الإطارات

Effective Date: February 1st, 2024

تاريخ السريان: 1 فبراير 2024

PREAMBLE

These "General Terms and Conditions" form the basis of all Juffali Tyres (Juffali Tyres Company, a Saudi Arabian Company having its registered address at P.O. Box 52440) ("Juffali Tyres") offers and agreements, including the supply of Products on a non-exclusive basis to Customer as set forth in the relevant Order. Any order for Products or, where applicable, signature of these General Terms and Conditions, is Customer's unreserved acceptance of all provisions of these General Terms and Conditions. Juffali Tyres and Customer are referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties".

تمهيد تشكل "الشروط والأحكام العامة" هذه أساس جميع العروض والاتفاقيات الخاصة بشركة إبراهيم الجفالي وإخوانه للإطارات (شركة إبراهيم الجفالي وإخوانه للإطارات، شركة سعودية يقع عنوانها المسجل في ص.ب. رقم: 52440) ("الجفالي للإطارات")، بما في ذلك توريد المنتجات للعميل على أساس غير حصري، وفقاً لما هو منصوص عليه في الطلب ذي الصلة. يعد أي طلب للمنتجات أو توقيع للشروط والأحكام العامة هذه، حيثما ينطبق ذلك، قبول للعميل دون تحفظ لجميع أحكام الشروط والأحكام العامة هذه. يُشار إلى الجفالي للإطارات والعميل منفردين باسم "الطرف" ومجتمعين باسم "الطرفان/الطرفين".

These General Terms and Conditions (GTCs), incorporated by this reference into any commercial agreement, Commercial Program, service agreement or other agreement, contract, quotation letter or purchase order, and any attachment or amendment thereto, for the sale of Products by Juffali Tyres are collectively or individually referred to as "Contract".

يُشار إلى الشروط والأحكام العامة هذه المُدرجة بالإشارة بهذه الصيغة في أي اتفاقية تجارية أو برنامج تجاري أو اتفاقية تقديم خدمات أو اتفاقية أخرى أو عقد أو خطاب عرض أسعار أو أمر شراء، وأي مرفق أو تعديل عليها، فيما يتعلق ببيع المنتجات من خلال الجفالي للإطارات، مجتمعين أو منفردين باسم "العقد".

1. INTERPRETATION.

The following definitions and rules apply in the Contract:

1. التفسير.

تنطبق التعريفات والقواعد التالية على العقد:

1.1. Definitions:

Affiliate: an entity that is controlled by, controlling, or under common control with one of the Parties.

1.1. التعريفات:

الشركة التابعة: أي كيان يخضع لسيطرة أحد الطرفين أو تحكمه أو سيطرته المشتركة.

Business Day: a day other than a Friday, Saturday or public holiday in the country where Juffali Tyres is located.

يوم العمل: أي يوم غير يومي الجمعة أو السبت أو العطلة الرسمية في البلد الذي توجد فيه الجفالي للإطارات.

Day or Calendar Day: all calendar days of the civil year (i.e., including Saturdays and public holidays)

اليوم أو اليوم التقويمي: جميع الأيام التقويمية للسنة الميلادية (أي، بما في ذلك أيام السبت والعطلات الرسمية)

Commercial Program: the most recent version of the Juffali Tyres price list made available to Customer and the Brand Program/the Commercial Terms and Conditions, as applicable.

البرنامج التجاري: أحدث إصدار من قائمة أسعار الجفالي للإطارات المتاحة للعميل وبرنامج العلامة التجارية/الشروط والأحكام التجارية، حسب الاقتضاء.

Confidential Information: all non-public and proprietary information including, without limitation, know-how, intellectual property, ideas, drawings, designs, concepts, samples, models, plans, data, software, and other technical, operating, financial or commercial information that would be regarded as confidential by a reasonable business person, which is obtained directly or indirectly either before or after the date of the Contract by one Party from the other Party or by virtue of having communications with or being on the premises of the other Party in connection with the business relationship.

المعلومات السرية: جميع المعلومات غير المتاحة للعامة والمعلومات الخاصة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أسرار الصناعة والملكية الفكرية والأفكار والرسومات والتصاميم والمفاهيم والعينات والنماذج والخطط والبيانات والبرمجيات، وغيرها من المعلومات الفنية أو التشغيلية أو المالية أو التجارية، التي يعدها أي رجل أعمال سرية بشكل معقول، التي تم حصل عليها أحد الطرفين من الآخر، بشكل مباشر أو غير مباشر، سواء قبل تاريخ العقد أو بعده، أو من خلال إجراء اتصالات مع الطرف الآخر أو الوجود في مقره بسبب علاقة العمل بينهما.

Control, Controlled, Controlling: when one entity either, directly or indirectly, has the power to direct the management and policies of another legal entity, whether through the ownership of a fraction of the share capital or by contract or otherwise, and shall be deemed to exist.

السيطرة والتحكم: عندما يكون لدى كيان ما القدرة المباشرة أو غير المباشرة على توجيه إدارة كيان قانوني آخر وسياساته، سواء من خلال ملكية جزء من رأس المال أو بموجب عقد محرر أو غير ذلك، وتُعد علاقة السيطرة والتحكم هذه قائمة.



Customer: any customer purchasing Products from Juffali Tyres for their business activity and needs.

Customer Data: refers to Customer's Technical Data and personal data.

Electronic Transmission: any form of communication, not directly involving the physical transmission of paper, that creates a record that may be retained, retrieved, and reviewed by a recipient thereof, and that may be directly reproduced in paper form by such a recipient through an automated process, provided that the transmission is secure and all actions are tracked and recorded by a reliable system, such record being able to be retained, retrieved and reproduced by the recipient and the sender.

Force Majeure Event: any circumstance beyond the reasonable control of the Party, such as acts of God, war, pandemic, epidemic, terrorism, civil disturbance, malicious damage, strike, disease outbreak, lockout, industrial action, lack or failure of transportation facilities, fire, flood, drought, extreme weather conditions, compliance with any law or governmental order, rule, regulation, direction or other circumstance beyond the reasonable control of either Party, provided that such Party could not reasonably be expected to have taken into account the occurrence and the effects of the occurrence upon its ability to perform the Contract, and that it could not reasonably have avoided the occurrence and overcome its effects.

Marks: Michelin Group trademarks, trade names, common law rights, logos, slogans, signs, domain names, subdomains, keywords, and related goodwill.

Michelin Group: entities Controlled by Compagnie Generale des Etablissements Michelin, 23 Place des Carmes Déchaux 63000 Clermont Ferrand, registration no. 855 200 887.

Michelin Group Positions: the positions taken by Juffali Tyres to refuse and prohibit any direct or indirect commercial activity involving Michelin Group products (including but not limited to sales to or in the country, and/or transit across the country) with certain countries. They may contain more restrictive positions than the Trade Restrictions and are based on commercial considerations and other compliance concerns, including, but not limited to, money laundering and corruption concerns, and concerns related to the financing of terrorism. They apply to the Products sold as spare parts or incorporated in a higher-level assembly (such as a fitted unit, a ground vehicle, a plane, etc.). As of the date of the Contract, the list of countries to which Juffali Tyres refuses and prohibits any direct or indirect sales (including transit across these countries) is Cuba, Iran, North Korea, and Syria. This list is subject to change in Juffali Tyres' sole discretion.

Order: any purchase order detailing the Products to be supplied by Juffali Tyres to Customer upon Juffali Tyres' acceptance in accordance with Section 2.2 (Acceptance).

Products: any goods, products and/or services provided by Juffali Tyres and as specified in the relevant Order.

Regional Terms Schedules: as applicable, terms and conditions specific to certain regions and/or countries attached to the Contract.

Restricted Person: any individual, entity, or body either: (i) specifically designated or listed under Trade Restrictions; (ii) owned or controlled by any person specifically designated or listed under Trade Restrictions; or (iii) acting for or on behalf of any person specifically designated or listed under Trade Restrictions.

Technical Data: all data entered by Customer and/or Juffali Tyres on Customer's behalf (excluding personal data) in relation to the Products

العميل: أي عميل يشتري منتجات من الجفالي للإطارات لمزاولة نشاطه التجاري وتلبية احتياجاته.

بيانات العميل: تشير إلى البيانات الفنية والبيانات الشخصية للعميل.

المراسلة الإلكترونية: أي شكل من أشكال الاتصال، لا تتضمن مراسلة ورقية، بل ينشئ سجلاً يُمكن مستلمه من الاحتفاظ به واسترجاعه ومراجعته، ويمكن لهذا المستلم إعادة استخراجها في ورق من خلال عملية آلية مباشرة، شريطة أن تكون عملية الإرسال آمنة وبشرط اتباع جميع الإجراءات وتسجيلها في نظام موثوق، بحيث يمكن لكل من المستلم والمرسل الاحتفاظ بهذا السجل واسترجاعه وإعادة استخراجها.

حادث القوة القاهرة: أي ظرف خارج عن سيطرة أي طرف إلى حد معقول، مثل القضاء والقدر أو اشتعال الحرب أو الوباء أو الجائحة أو الإزهاق أو حدوث اضطرابات مدنية أو الأضرار المتعددة أو الإضراب أو نقشي الأمراض أو الإغلاق أو الإضراب عن العمل أو نقص مرافق النقل أو تعطيلها أو اشتعال الحرائق أو الفيضانات أو الجفاف أو الظروف الجوية القاسية أو الامتثال لأي قانون أو أمر حكومي أو قاعدة أو لائحة أو توجيه أو أي ظرف آخر خارج عن سيطرة أي من الطرفين إلى حد معقول، شريطة ألا يكون من المتوقع إلى حد معقول أن هذا الطرف وضع في الحسبان وقوعه والتأثيرات المترتبة عليه وفقاً لقدرته على تنفيذ العقد، وأنه لم يكن في وسعه تجنب وقوعه والتغلب على التأثيرات المترتبة إلى حد معقول.

العلامات: العلامات التجارية لمجموعة ميشلان والأسماء التجارية وحقوق القانون العام والشعارات والرموز واللافتات وأسماء النطاقات والنطاقات الفرعية والكلمات المفتاحية والشهرة التجارية ذات الصلة.

مجموعة ميشلان: الكيانات التي تخضع لسيطرة شركة Compagnie Generale des Etablissements Michelin، الكائن مقرها في 23 Place des Carmes Déchaux 63000 Clermont Ferrand، رقم التسجيل. 200 887 855.

مواقف مجموعة ميشلان: المواقف التي تتخذها الجفالي للإطارات لرفض أي نشاط تجاري مباشر أو غير مباشر ومنعه، بما يشمل منتجات مجموعة ميشلان (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المبيعات القادمة إلى البلدة أو داخلها و/أو العبور عبر البلاد) مع بعض البلدان المعينة. وقد تتضمن مواقف أكثر تقييداً من القيود التجارية وتستند إلى اعتبارات تجارية ومخاوف أخرى تتعلق بالامتثال، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، مخاوف غسل الأموال والفساد والمخاوف المتعلقة بتمويل الإرهاب، وتطبيق على المنتجات المباعة في هيئة قطع غيار أو المدمجة في تجميع على مستوى أعلى (مثل وحدة مجهزة، أو مركبة أرضية، أو طائرة، وما إلى ذلك). بدءاً من تاريخ تحرير العقد، تعد كوبا وإيران وكوريا الشمالية وسوريا قائمة البلدان التي ترفض شركة الجفالي للإطارات وتحظر أي مبيعات مباشرة أو غير مباشرة معها (بما في ذلك العبور عبر هذه البلدان)، وتخضع هذه القائمة لإمكانية التغيير، وفقاً لتقدير الجفالي للإطارات.

الطلب: أي أمر شراء يتضمن تفاصيل المنتجات التي ستوفرها الجفالي للإطارات للعميل بناء على موافقة الجفالي للإطارات ووفقاً لما ورد في قسم 2.1 (القبول).

المنتجات: أي سلع و/أو منتجات و/أو خدمات تقدمها الجفالي للإطارات، وفقاً لما هو محدد في الأمر ذي الصلة.

جداول الشروط الإقليمية: الشروط والأحكام الخاصة بمناطق و/أو بلدان معينة مرتبطة بالعقد، حسب الاقتضاء.

الشخص المقيد: أي فرد أو كيان أو هيئة: (1) محددة أو مدرجة تحديداً ضمن القيود التجارية، أو (2) مملوكة لشخص محدد أو مدرج تحديداً ضمن القيود التجارية أو خاضعة لسيطرته، أو (3) تعمل لصالح أي شخص محدد أو مدرج تحديداً ضمن القيود التجارية أو بالنيابة عنه.

البيانات الفنية: جميع البيانات التي يدخلها العميل و/أو الجفالي للإطارات بالنيابة عن العميل (باستثناء البيانات الشخصية) فيما يتعلق بالمنتجات التي تقدمها الجفالي للإطارات الخاصة بالإطارات و/أو



offered by Juffali Tyres, directly or indirectly relating to tyres and/or vehicles and/or their use, as well as any recommendations relating to Customer's fleet or business.

Trade Restrictions: trade sanctions (including but not limited to comprehensive or sectoral embargoes and restricted parties) and export controls (including but not limited to military or dual usage products).

1.2. The applicable Regional Terms Schedules form part of these General Terms and Conditions and shall have effect as if set out in full in the body of the Contract. Any reference to these General Terms and Conditions includes the Regional Terms Schedules.

1.3. Unless the context otherwise requires, a reference to one gender shall include a reference to the other genders.

1.4. A reference to legislation or a legislative provision is a reference to it as amended, extended, or re-enacted from time to time.

1.5. Any references to any mandatory local laws and/or regulations shall be contained in the Regional Terms Schedules appended to these General Terms and Conditions.

1.6. The Regional Terms Schedules shall prevail in case of any contradiction with these General Terms and Conditions.

2. PLACEMENT, ACCEPTANCE AND DELIVERY OF ORDERS.

2.1. Placement of Orders. Customer may order Products using the following methods: (i) online via Juffali Tyres' designated ordering platform. The use of the online platform to place orders does not restrict Customer's access to make an order(s) via email or telephone, if available; (ii) email; (iii) telephone; (iv) Juffali Tyres' representatives; and/or (v) Juffali Tyres customer service.

2.2. Acceptance. All Orders are subject to acceptance by Juffali Tyres in its sole discretion. To the extent permitted by applicable mandatory law, Juffali Tyres may in its sole discretion:

2.2.1. unilaterally modify or cancel any Orders based on the availability and supply of the Products; and/or

2.2.2. freely allocate available Products between and among its Customers.

2.3. Juffali Tyres shall use reasonable efforts to fulfill Orders.

2.4. Unless prohibited by mandatory local laws, Customer may not modify an Order.

2.5. Delivery. Delivery dates are indicative only and non-binding.

2.6. Subject to Section 2.2 (Acceptance), in all instances, including when freight is prepaid, Juffali Tyres retains the right to select a carrier/delivery agent of Juffali Tyres' choice, and to ship to authorized Customer locations specified by Customer and agreed by the Parties. Products may be delivered in installments.

2.7. Customer may, at its sole expense, pick up any order of Juffali Tyres Products from such warehouse as Juffali Tyres may designate and at

المركبات و/أو استخدامها، بشكل مباشر أو غير مباشر، بالإضافة إلى أي توصيات تتعلق بأسطول العميل أو أعماله.

القيود التجارية: العقوبات التجارية (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الحظر الشامل أو القطاعي والأطراف المقيدة) وضوابط التصدير (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المنتجات العسكرية أو المنتجات ذات الاستخدام المزدوج).

1.2. تشكل جداول الشروط الإقليمية المعمول بها جزءاً لا يتجزأ من الشروط والأحكام العامة هذه، ويكون لها كامل التأثير كما لو كانت واردة في نص العقد. تنطوي أي إشارة إلى الشروط والأحكام العامة هذه على جداول الشروط الإقليمية.

1.3. ما لم ينص السياق على خلاف ذلك، فإن العبارات المشيرة إلى أحد الجنسين تتضمن الإشارة إلى الجنس الآخر.

1.4. يُقصد من الإشارة إلى تشريع أو حكم تشريعي الإشارة إليه بصيغته المعدلة أو المطولة أو المعاد سنّها، من وقت لآخر.

1.5. يجب تضمين أي إشارات إلى أي قوانين و/أو لوائح محلية إلزامية في جداول الشروط الإقليمية الملحق بالشروط والأحكام العامة هذه.

1.6. تسود أحكام جداول الشروط الإقليمية في حال وجود أي تعارض مع الشروط والأحكام العامة هذه.

2. تقديم الطلبات وقبولها وتسليمها.

2.1. يجوز للعميل طلب المنتجات باستخدام الطرق التالية: (1) منصة الطلب المُخصصة لشركة الجفالي للإطارات عبر الإنترنت. لا يشكل استخدام المنصة الإلكترونية لتقديم الطلبات أي تقييد لوصول العميل لتقديم الطلب (الطلبات) عبر البريد الإلكتروني أو الهاتف، إذا كان ذلك متاحاً، أو (2) البريد الإلكتروني، أو (3) الهاتف، أو (4) ممثلي الجفالي للإطارات، و/أو (5) خدمة عملاء الجفالي للإطارات.

2.2. القبول. تخضع جميع الطلبات لقبول الجفالي للإطارات، وفقاً لتقديرها الخاص. يجوز لشركة الجفالي للإطارات ما يلي، إلى الحد الذي يسمح به القانون الإلزامي المعمول به، وفقاً لتقديرها الخاص:

2.2.1. تعديل أي طلبات أو إلغاؤها من طرف واحد بحسب توفر المنتجات وتوريدها.

2.2.2. و/أو تخصيص المنتجات المتاحة لعملائها وفقاً لتقديرها.

2.3. يجب على الجفالي للإطارات بذل جهود معقولة لتلبية الطلبات.

2.4. لا يجوز للعميل تعديل الطلب، ما لم تحظره القوانين المحلية الإلزامية.

2.5. التسليم. ترد مواعيد التسليم للاسترشاد فقط، ولا تعد إلزامية.

2.6. وفقاً لما ورد في قسم 2.1 (القبول)، في جميع الحالات، بما في ذلك عند دفع أجرة الشحن مسبقاً، تحتفظ الجفالي للإطارات بحق اختيار شركة الشحن/وكيل التسليم وفقاً لاختيارها، والشحن إلى مواقع العميل المعتمدة التي يحددها العميل ويتفق عليها كلا الطرفين. يجوز تسليم المنتجات على دفعات.

2.7. يجوز للعميل، على نفقته الخاصة، استلام أي طلب من منتجات الجفالي للإطارات من المستودع الذي تحدده الجفالي للإطارات وفي الأوقات التي يتفق عليها الطرفان بشكل متبادل، بموجب اتفاقية كتابية مسبقة مع الجفالي للإطارات.



such times as the Parties mutually agree, upon prior written agreement with Juffali Tyres.

2.8. To the extent permitted by applicable mandatory law, and unless otherwise agreed in writing, Juffali Tyres does not accept any return or exchange of delivered Products except for defective Products, as detailed further in Section 6 (Customer's Acceptance or Rejection of Products).

3. TITLE AND RISK.

3.1. Risk in the Products will pass to Customer upon delivery. Delivery shall take place when Products are delivered to: (i) Customer; or (ii) a third-party carrier of Customer's choice for transportation to Customer, whichever occurs first.

3.2. To the extent permitted by applicable mandatory law, and subject to Section 4 (Parties' Rights and Obligations), title to the Products shall pass to Customer upon receipt of payment in full of all sums and/or debts owed by Customer, howsoever created.

3.3. Notwithstanding the provisions contained in Section 2 (Placement, Acceptance and Delivery of Orders) and this Section 3, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Juffali Tyres retains the right to stop delivery of Products in the event:

- 3.3.1. Customer fails to pay any sum payable to Juffali Tyres under any Order;
- 3.3.2. Customer defaults in its performance of any obligation;
- 3.3.3. Customer becomes subject to an insolvency event; and/or
- 3.3.4. as otherwise permitted by applicable mandatory law.

4. PARTIES' RIGHTS AND OBLIGATIONS.

4.1. Subject to the provisions of the Contract, Customer has the non-exclusive right to purchase the Products from Juffali Tyres and to distribute the Products for resale in its own name and on its own behalf.

4.2. Customer's obligations shall include, but are not limited to:

- 4.2.1. ensuring that the terms of the Order are complete and accurate;
- 4.2.2. payment of all amounts owed to Juffali Tyres;
- 4.2.3. proper handling and sale of the Products in compliance with Juffali Tyres product information, particularly policies related to the storage, care, and transfer of the Products;
- 4.2.4. maintenance of the Products for the benefit of its customers/end-users against all risk that may arise following delivery;
- 4.2.5. possession and maintenance of all relevant and required business permits, licenses and/or approvals to enable Customer to carry out its business in compliance with all applicable laws, rules, and regulations; and
- 4.2.6. conducting its business in a manner that will maximize the sale of Products by Customer while enhancing the reputation of and goodwill associated with the Marks and Products.

2.8. إلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، وما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابياً، فإن الجفالي للإطارات لا تقبل رد أو استبدال المنتجات المسلمة، باستثناء المنتجات المعيبة، وفقاً لما ورد تفصيلاً في قسم 6 (قبول العميل للمنتجات أو رفضها).

3. الملكية والمخاطر.

3.1. تنتقل المخاطر الخاصة بالمنتجات إلى العميل عند تسليمها. يعدّ التسليم تاماً عند تسليم المنتجات إلى: (1) العميل أو (2) شركة شحن تابعة لجهة خارجية يختارها العميل لشحن المنتجات إليه، أيهما يحدث أولاً.

3.2. إلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، وبموجب قسم 4 (حقوق الطرفين والتزاماتهما)، تنتقل ملكية المنتجات إلى العميل عند استلام مدفوعات جميع المبالغ و/أو الالتزامات المستحقة على العميل، بغض النظر عن طريقة استحقاقها.

3.3. مع عدم الإخلال بالأحكام الواردة في قسم 2 (تقديم الطلبات وقبولها وتسليمها) وهذا القسم رقم 3، وما لم يحظر القانون الملزم المعمول به خلاف ذلك، تحتفظ الجفالي للإطارات بحق إيقاف تسليم المنتجات في أي من الحالات التالية:

- 3.3.1. عدم سداد العميل أي مبلغ مستحق لشركة الجفالي للإطارات بموجب أي أمر.
- 3.3.2. عدم أداء العميل أي من التزاماته.
- 3.3.3. إعاقة العميل.
- 3.3.4. وفقاً لما يقتضيه القانون الإلزامي المعمول به.

4. حقوق الطرفين والتزاماتهما.

4.1. مع مراعاة أحكام العقد، يتمتع العميل بحق غير حصري في شراء المنتجات من الجفالي للإطارات وتوزيع المنتجات لإعادة بيعها باسمه وبالنيابة عن نفسه.

4.2. تتضمن التزامات العميل، على سبيل المثال لا الحصر، على ما يلي:

- 4.2.1. التأكد من استيفاء شروط الطلب ودقته.
- 4.2.2. سداد جميع المبالغ المستحقة لشركة الجفالي للإطارات.
- 4.2.3. التعامل السليم مع المنتجات وبيعها بما يتوافق مع معلومات منتجات الجفالي للإطارات، ولا سيما السياسات المتعلقة بتخزين المنتجات والمحافظة عليها ونقلها.
- 4.2.4. صيانة المنتجات لصالح عملائها/المستخدمين النهائيين ضد جميع المخاطر التي قد تنشأ بعد التسليم.
- 4.2.5. استصدار وتجديد جميع تصاريح العمل والترخيص و/أو الموافقات ذات الصلة المطلوبة لتمكين العميل من تنفيذ أعماله بما يتوافق مع جميع القوانين والقواعد واللوائح المعمول بها.
- 4.2.6. إدارة أعماله بطريقة من شأنها زيادة مبيعات المنتجات للعملاء وتعزيز الشهرة والسمعة التجارية المرتبطة بالعلامات التجارية والمنتجات.



4.3. Customer shall comply with all Juffali Tyres and Michelin Group policies and codes in force and as amended from time to time.

4.4. Mutual obligations. Each Party represents that: (i) it is a company duly incorporated and validly existing under the laws of the country where it is incorporated and that it has the requisite power and authority to enter into and fully perform the Contract ; (ii) the Contract does not conflict with, contravene or constitute a breach of any contractual, financial, business, or legal obligation of any nature to which the Party, its Affiliates and/or its employees are subject; and as long as the Contract is in effect, neither Party, its Affiliates and/or its employees have and will not undertake any obligations that constitute a breach or otherwise materially and adversely affect the performance of their obligations under the Contract; (iii) it shall comply at all times with all applicable laws and regulations; (iv) it has obtained and will maintain, at its sole expense, all permissions, licenses and consents required to comply with its commitments under the Contract; (v) it will assign personnel who possess the requisite degrees of qualification, experience, training and skills required to fulfill the tasks assigned to them and who are familiar with the requirements of the Contract.

5. INTELLECTUAL PROPERTY AND CUSTOMER'S NON-DISPARAGEMENT OF PRODUCTS BEARING THE MICHELIN GROUP MARKS.

5.1. Intellectual Property.

5.1.1. The Michelin Group retains all rights, title and interest in the Marks referring to its Products in any country or region. Customer agrees not to oppose, invalidate, or impair the Marks in any way.

5.1.2. Customer recognizes and acknowledges that it shall have no ownership of, or rights whatsoever in, the Marks or other names and signs affixed to the Products it distributes, nor on any promotional materials and their contents provided by Juffali Tyres. Customer shall not take any steps to register or otherwise acquire any rights in respect of such Marks or of any similar name, logo or sign likely to create confusion. Customer is not authorized to use any Marks as part of Customer's corporate name or domain names.

5.1.3. To the extend, the Michelin Group hereby grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, limited right to use such Marks in Customer's business solely for the purpose of advertising, promoting, selling, and distributing the Products in strict compliance with the Contract. No other use of the Marks is authorized in any way whatsoever. Upon termination of the contractual relationship between Juffali Tyres and Customer for any reason whatsoever, Customer shall immediately refrain from using the Marks under any form whatsoever, without prejudice to Customer's right to sell Products in its inventory on the date of such termination. Customer undertakes that within seven (7) Business Days of such termination for any reason, it shall remove and return to Juffali Tyres all signboards comprising any Marks in any locations and all documents provided to Customer by Juffali Tyres. All powers are hereby granted to Juffali Tyres to proceed with any such dismantling after the end of the identified period at Customer's costs.

5.1.4. Notwithstanding anything to the contrary, the Michelin Group retains all rights, title and interest in all other intellectual property rights including without limitation patent rights, provisional patent rights, designs, copyrights, software, databases (collectively referred to as the "Other IPRs") pertaining and protecting its Products, processes, and services, as well as documentation and content provided by Juffali Tyres, in any country or

4.3. يجب على العميل الالتزام بجميع سياسات وقوانين الجفالي للإطارات ومجموعة ميشلان المعمول بها، التي يمكن تعديلها من وقت لآخر.

4.4. الالتزامات المشتركة. يقر كل طرف بما يلي: (1) أنه شركة تأسست حسب الأصول وقائمة قانوناً بموجب قوانين الدولة المؤسسة فيها وأنها تتمتع بالسلطة والصلاحيات اللازمة لإبرام العقد وتنفيذه بالكامل، (2) لا يتعارض العقد مع أي التزام تعاقدي أو مالي أو تجاري أو قانوني، من أي نوع، يخضع له الطرف و/أو الشركات التابعة له و/أو موظفوه، ولا يخالفه ولا يشكل خرقاً له، وطالما أن العقد سار المفعول، فلن يتعهد أي من الطرفين و/أو الشركات التابعة له و/أو موظفيه بأي التزامات تشكل خرقاً أو تؤثر في أداء التزاماتهم بموجب العقد تأثيراً جوهرياً أو سلبياً، (3) بأنه يجب عليه الالتزام في جميع الأوقات بجميع القوانين واللوائح المعمول بها، (4) بأنه حصل على جميع الأذونات والترخيص والموافقات المطلوبة للامتثال لالتزاماته بموجب العقد وسيحتفظ بها، على نفقته الخاصة، (5) بأنه سيعين موظفين على درجة من المؤهلات والخبرة والتدريب والمهارات اللازمة لإنجاز المهام المسندة إليهم ومن هم على دراية بمتطلبات العقد.

5. الملكية الفكرية وعدم تهاون العميل بالمنتجات التي تحمل علامات مجموعة ميشلان.

5.1. الملكية الفكرية

5.1.1. تحتفظ مجموعة ميشلان بجميع الحقوق والملكية والمصالح الخاصة بالعلامات التي تشير إلى منتجاتها في أي بلد أو منطقة. يوافق العميل على عدم التعرض للعلامات أو إلغائها أو الإضرار بها بأي شكل من الأشكال.

5.1.2. يقر العميل ويتعهد بأنه لن يكون له أي ملكية أو حقوق على الإطلاق في العلامات أو الأسماء والعلامات الأخرى المصنفة على المنتجات التي يوزعها، ولا على أي مواد ترويجية مقدمة من الجفالي للإطارات وما تتضمنه من محتوى. لا يجوز للعميل اتخاذ أي خطوات لتسجيل أي حقوق أو الحصول عليها فيما يتعلق بهذه العلامات أو أي اسم أو شعار أو علامة مماثلة يُحتمل أن تسبب في حدوث لبس. لا يحق للعميل استخدام أي علامات على أنها جزء من اسم الشركة أو أسماء النطاقات لدى العميل.

5.1.3. تمنح مجموعة ميشلان بموجب هذا العميل، إلى أقصى حد، حقاً محدوداً غير حصري وغير قابل للنقل لاستخدام هذه العلامات في أعمال العميل فقط لغرض الإعلان عن المنتجات وترويجها وبيعها وتوزيعها مع الامتثال الصارم لما ورد في العقد. ولا يُسمح بأي استخدام آخر للعلامات، بأي طريقة كانت. عند إنهاء العلاقة التعاقدية بين الجفالي للإطارات والعميل، لأي سبب كان، يجب على العميل الامتناع فوراً عن استخدام العلامات بأي شكل من الأشكال، دون المساس بحق العميل في بيع المنتجات الموجودة في مخزنه في تاريخ هذا الإنهاء. يتعهد العميل بأنه في خلال سبعة (7) أيام عمل من هذا الإنهاء، لأي سبب كان، بإزالة جميع اللافتات التي تتضمن أي علامات في أي مواقع وجميع المستندات التي حصل عليها العميل من الجفالي للإطارات بالإضافة إلى إعادتها إلى الجفالي للإطارات. تُمنح جميع الصلاحيات بموجب هذا إلى الجفالي لإتمام أي عملية إزالة مماثلة بعد انتهاء الفترة المحددة على حساب العميل.

5.1.4. بالرغم من أي بند يتعارض مع ما سبق، تحتفظ مجموعة ميشلان بجميع الحقوق والملكية والمصالح في جميع حقوق الملكية الفكرية الأخرى، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، حقوق براءات الاختراع وحقوق براءات الاختراع المؤقتة والتصاميم وحقوق النشر والبرمجيات وقواعد البيانات (يشار إليهم مجتمعين باسم "حقوق الملكية الفكرية الأخرى") فيما يتعلق بمنتجاتها وعملياتها وخدماتها وحمايتها، بالإضافة إلى الوثائق والمحتوى المقدم من الجفالي للإطارات، في أي بلد أو منطقة. لا تُمنح أي حقوق أو



region. No rights or licenses are granted on Other IPRs under the Contract beyond the non-exclusive, limited right, to use the Products purchased from Juffali Tyres for their intended purpose.

5.1.5. Except as otherwise dictated by applicable mandatory law, the supply or use of the Products is conditional upon Customer's undertaking not to seek, by reverse engineering, disassembly, or any other analysis, to obtain the methodology, composition, formulation, components, processes, source code or any other confidential information relating to the Products.

5.1.6. The Michelin Group's guidelines on correct use of the Marks apply and shall be adhered to by Customer. The guidelines are available at www.michelin.com. Customer agrees that Juffali Tyres may object to any advertising, marketing and/or promotional materials which do not comply with such guidelines and that Customer shall promptly cease the use of such materials upon Juffali Tyres' request.

5.1.7. Any misuse of the Marks by Customer shall constitute a material breach of the Contract, and Customer agrees to indemnify Juffali Tyres for any and all damages caused by Customer's breach.

5.1.8. Any use of the Marks by Customer according to the Contract shall inure exclusively to the benefit of Juffali Tyres.

5.1.9. To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer shall keep Juffali Tyres informed, as soon as becoming aware of: (i) any potential or actual infringement, piracy, or unfair competition by third-party(ies) in relation to the Marks; (ii) any third-party claims or actions against the validity, registration and use of the Marks; or (iii) any third-party claims or actions relating to the use of or the intent to use the Marks.

5.1.10. In the event of termination of the Contract, Sections 12.6 and 12.7 (Effects of termination) shall apply.

5.2. Non-Disparagement.

5.2.1. Customer undertakes not to disparage, either directly or indirectly, the Marks or Products or to bring the Marks or Products into disrepute. In this respect, Customer shall notably refrain from any public statement or comment, press release or communication on social networks referring negatively to the Marks or Products including but not limited to: (i) the performance, quality, technology, durability, or capacities of the Products; (ii) the validity, registration, or ownership of the Marks; or (iii) the reputation or conduct of Juffali Tyres or any of Juffali Tyres' representatives, employees, subcontractors, agents, or service providers.

5.2.2. Customer undertakes not to organize advertising or more generally any communication of any nature whatsoever, which could harm the name and/or reputation of Juffali Tyres, the Marks and/or the Products.

6. CUSTOMER'S ACCEPTANCE OR REJECTION OF PRODUCTS.

6.1. Upon delivery, Customer must inspect the Products for any defects (in particular, any discrepancies in relation to the quantity, assortment, quality, type ordered, or any soiling).

6.2. Any defects identified by Customer upon delivery must be notified: (i) to the third-party carrier at the time of delivery (written comment on transport documentation); and (ii) immediately in writing to Juffali Tyres.

6.3. Unless otherwise dictated by applicable mandatory law, with respect to any hidden or other defects identified after delivery, Customer

تراخيص بشأن حقوق الملكية الفكرية الأخرى بموجب العقد خلاف الحق المحدود وغير الحصري لاستخدام المنتجات المشتراة من الجفالي للإطارات للغرض المقصود منها.

5.1.5. باستثناء ما يفرضه القانون الملزم المعمول به، فإن توريد المنتجات أو استخدامها مشروط بتعهد العميل بعدم السعي، باللجوء إلى استخدام الهندسة العكسية أو التفكيك أو أي تحليل آخر، للحصول على الطريقة أو التركيبة أو الصيغة أو مكونات أو العمليات أو الشيفرة الأصلية أو أي معلومات سرية أخرى تتعلق بالمنتجات.

5.1.6. تنطبق إرشادات مجموعة ميشلان بشأن الاستخدام الصحيح للعلامات ويجب أن يمثل لها العميل. تتوفر الإرشادات على الموقع الإلكتروني www.michelin.com. يوافق العميل على أنه يجوز لشركة الجفالي للإطارات الاعتراض على أي مواد إعلانية و/أو تسويقية و/أو ترويجية لا تتوافق مع هذه الإرشادات وأنه يجب على العميل التوقف عن استخدام هذه المواد فوراً بناءً على طلب الجفالي للإطارات.

5.1.7. يشكل أي سوء استخدام للعلامات من العميل مخالفة مادية للعقد، ويوافق العميل على تعويض الجفالي للإطارات عن جميع الأضرار الناجمة عن مخالفة العميل.

5.1.8. يجب أن يكون أي استخدام للعلامات من جانب العميل وفقاً للعقد بما يخدم مصالح الجفالي للإطارات حصرياً.

5.1.9. إلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، يجب على العميل إطلاع الجفالي للإطارات بمجرد علمه بما يلي: (1) أي انتهاك محتمل أو فعلي أو انتهاك أو منافسة غير عادلة من جهة (جهات) خارجية فيما يتعلق بالعلامات، أو (2) أي مطالبات أو إجراءات من جهة خارجية ضد سريان العلامات وتسجيلها واستخدامها، أو (3) أي مطالبات أو إجراءات من جهة خارجية تتعلق باستخدام العلامات أو قصد استخدامها.

5.1.10. في حال إنهاء العقد، ينطبق القسمين 12.6 و 12.7 (التأثيرات المترتبة على الإنهاء).

5.2. عدم التهاون.

5.2.1. يتعهد العميل بعدم التهاون، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، في حق العلامات أو المنتجات أو الإضرار بسمعتها. في هذا الصدد، يجب على العميل الامتناع بوضوح عن إصدار أي بيان أو تعليق عام أو بيان صحفي أو اتصال على وسائل التواصل الاجتماعي بما يشير سلباً إلى العلامات أو المنتجات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: (1) أداء المنتجات أو جودتها أو التكنولوجيا أو قدرتها أو إمكاناتها أو (2) سريان العلامات أو تسجيلها أو ملكيتها، أو (3) سمعة الجفالي للإطارات أو سلوكها أو أي من ممثلي الجفالي للإطارات أو موظفيها أو المتعاقدين من الباطن أو الوكلاء أو مقدمي الخدمات.

5.2.2. يتعهد العميل بعدم تنظيم إعلانات، أو أي اتصالات عمومًا، أيًا كان نوعها، بما قد يضر باسم و/أو سمعة الجفالي للإطارات، والعلامات و/أو المنتجات.

6. قبول العميل للمنتجات أو رفضها.

6.1. عند تسليم المنتجات، يجب على العميل معاينتها بحثاً عن أي عيوب (لا سيما أي اختلافات في الكمية أو التصنيف أو الجودة أو النوع المطلوب أو أي اتساح).

6.2. يجب إرسال إخطار بأي عيوب يجدها العميل عند التسليم: (1) إلى شركة النقل التابعة للجهة الخارجية وقت التسليم (تعليق كتابي على وثائق النقل)، و(2) إلى الجفالي للإطارات كتابياً على الفور.

6.3. ما لم ينص القانون الإلزامي المعمول به على خلاف ذلك، فيما يتعلق بأي عيوب مخفية أو عيوب أخرى وُجدت بعد التسليم، يجب على العميل إخطار الجفالي للإطارات كتابياً فور علمه بهذه العيوب وفقاً للقوانين واللوائح المحلية.



will notify Juffali Tyres in writing immediately upon becoming aware of such defects in accordance with local laws and regulations.

6.4. Juffali Tyres retains the right to verify any defects identified by Customer under this Section 6. To the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's remedy for any defects will be decided by Juffali Tyres in its sole discretion.

6.5. Subject to Sub-Sections, 6.2 and 6.3 above, the Products will be deemed accepted by Customer upon delivery and, where applicable, upon Customer's signing of the delivery receipt.

6.6. Failure to comply with this Section 6 will result in full and complete waiver of any claim or liability against Juffali Tyres for any defects in the Products.

7. PRICING, INVOICING AND TAXES.

7.1. Pricing. The price payable by Customer for the Products shall be the price set out in the Commercial Program at the date of shipment or collection, or where services are being provided, the date the service is performed, and under the terms of the Commercial Program valid on this date.

7.2. Juffali Tyres may change the following at any time, and unless prohibited by applicable mandatory law, without prior notice to Customer: (i) Juffali Tyres price lists; and/or (ii) other pricing or sales materials distributed by Juffali Tyres.

7.3. Juffali Tyres shall independently determine the prices of Juffali Tyres Products payable by Customer to Juffali Tyres. Customer shall independently determine the prices at which it will resell Juffali Tyres Products.

7.4. Invoicing. The invoice shall include, unless prohibited by applicable mandatory law, all applicable taxes, duties, and fees, any bonuses, incentives, or such other arrangements contained in the Commercial Program (if applicable) between Customer and Juffali Tyres

7.5. Taxes. All prices are exclusive of any applicable taxes, duties, or fees.

7.6. Customer represents, warrants, and certifies that Products purchased from Juffali Tyres are for resale or direct use in the ordinary course of Customer's business, and that Customer is registered for tax purposes and required to collect and remit, any and all applicable sales or use taxes, or tyre waste/recycle fees incurred in any such resale transactions. Customer agrees to furnish proof thereof to Juffali Tyres. As to any Products or other tangible property put to a taxable use by Customer and any item previously exempted from a tax or fee in lieu of or prior to resale, Customer shall make timely return and payment to the proper taxing authority of all applicable taxes to include tyre waste/recycle fees and Customer shall notify Juffali Tyres of such use and pay Juffali Tyres any applicable taxes on Products previously exempted.

8. PAYMENT.

8.1. Customer shall pay for the Products in accordance with Juffali Tyres invoice to Customer, or in such other manner as Juffali Tyres may prescribe in its sole discretion.

6.4. تحتفظ الجفالي للإطارات بحق التحقق من أي عيوب يحددها العميل بموجب هذا القسم رقم 6. إلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، سيُحدّد تعويض للعميل عن أي عيوب من الجفالي للإطارات وفقاً لتقديرها الخاص.

6.5. وفقاً للأقسام الفرعية 6.2 و6.3 أعلاه، ينظر العميل إلى المنتجات على أنها مقبولة عند التسليم، وعند توقيع العميل إيصال التسليم عند الاقتضاء.

6.6. يؤدي عدم الالتزام بهذا القسم رقم 6 إلى التنازل الكامل والتام عن أي مطالبة أو مسؤولية ضد الجفالي للإطارات عن أي عيوب في المنتجات.

7. الأسعار والفواتير والضرائب.

7.1. الأسعار. يجب أن يكون السعر الذي يدفعه العميل مقابل المنتجات السعر ذاته المحدد في البرنامج التجاري، في تاريخ الشحن أو التجميع، أو وقت تقديم الخدمات وتاريخ تقديم الخدمات، وبموجب شروط البرنامج التجاري الساري في هذا التاريخ.

7.2. يجوز لشركة الجفالي للإطارات تغيير ما يلي في أي وقت، وما لم يحظر القانون الإلزامي المعمول به ذلك، ودون إرسال إخطار مسبق للعميل: (1) قوائم أسعار الجفالي للإطارات، و/ أو (2) مواد الأسعار أو المبيعات الأخرى التي توزعها الجفالي للإطارات.

7.3. يجب على الجفالي للإطارات تحديد أسعار منتجات الجفالي للإطارات التي يدفعها العميل إلى الجفالي لإطارات على نحو مستقل. يجب على العميل تحديد الأسعار، التي من خلالها سيبيع منتجات الجفالي للإطارات، على نحو مستقل.

7.4. الفواتير. يجب أن تتضمن الفاتورة، ما لم ينص القانون الإلزامي المعمول به على حظر ذلك، جميع الضرائب والعوائد والرسوم المطبقة وأي مكافآت أو حوافز أو أي ترتيبات أخرى واردة في البرنامج التجاري (إن أمكن) بين العميل والجفالي للإطارات.

7.5. الضرائب. لا تشمل جميع الأسعار أي ضرائب أو جمارك أو رسوم مطبقة.

7.6. يقر العميل ويتعهد ويشهد بأن المنتجات المشتراة من الجفالي للإطارات مخصصة لغرض إعادة البيع أو الاستخدام المباشر ضمن النطاق العادي لأعمال العميل، وأن العميل مسجل بما يستوفي الأغراض الضريبية وأنه مطالب بتحصيل جميع ضرائب المبيعات أو الاستخدام المطبقة أو رسوم مخلفات/ إعادة تدوير الإطارات المكابدة في أي من معاملات إعادة البيع هذه، وتحولها. يوافق العميل على تقديم دليل إلى الجفالي للإطارات لإثبات ذلك. فيما يتعلق بأي منتجات أو ممتلكات ملموسة أخرى خُصصت للاستخدام الخاضع للضريبة من العميل، وأي عنصر مُعفى من ضريبة أو رسوم مسبقاً بدلاً من إعادة البيع أو قبل ذلك، فيجب على العميل ردّ جميع الضرائب المطبقة ودفعها في الوقت المناسب إلى سلطة الضرائب المعنية، بما يشمل رسوم المخلفات/إعادة تدوير الإطارات، ويجب على العميل إخطار الجفالي للإطارات بهذا الاستخدام ودفع لشركة الجفالي للإطارات أي ضرائب مطبقة على المنتجات المعفاة مسبقاً.

8. السداد.

8.1. يجب على العميل دفع ثمن المنتجات وفقاً لفاتورة الجفالي للإطارات المقدمة للعميل، أو بأي طريقة أخرى قد تحددها الجفالي للإطارات وفقاً لتقديرها الخاص.



8.2. Unless otherwise agreed between the Parties, cash payments or any other kind of payment in advance by Customer will not result in a discount in the pricing.

8.3. Where payment by Customer is made by cheque or other negotiable instrument, payment will be taken to have been made only when the cheque or instrument is honored, and the amount of the cheque/negotiable instrument is realized by Juffali Tyres.

8.4. The date of payment shall be the date on which the funds are credited to the Juffali Tyres bank account specified in the invoice.

8.5. If Customer disputes any Juffali Tyres invoice, it shall notify Juffali Tyres of any disputes/claims within thirty (30) Calendar Days of invoice date or credit document date and shall pay Juffali Tyres the balance due on the portion of the invoice that Customer does not dispute in accordance with the terms of the invoice.

8.6. Notwithstanding anything contained to the contrary herein, and unless otherwise prohibited by applicable mandatory law, Juffali Tyres shall have the right at any time and in its sole discretion to:

8.6.1. establish and make modifications to payment terms;

8.6.2. grant or discontinue any extension of open account trade credit to Customer; and

8.6.3. require a direct debit mandate, advance payment, cash on delivery or cash payment for deliveries, or other security for shipments.

8.7. If Juffali Tyres determines that sales to Customer should be on credit, Juffali Tyres shall reserve the right to fully and discretionally request any collateral that it may deem appropriate and necessary in accordance with the credit line granted to Customer, and such collateral shall maintain its validity until termination hereof or if its agreements are amended and Customer has duly complied with all the obligations contained under the Contract.

8.8. Juffali Tyres may demand assurances from Customer that payment, in conformity with the provisions of the Contract, shall be forthcoming. Until assurances satisfactory to Juffali Tyres are received from Customer, Juffali Tyres shall have the right to discontinue or suspend Customer's privileges under the Contract.

8.9. In addition to any right of setoff or recoupment permitted by law, Juffali Tyres shall in its sole and absolute discretion have the contractual right to apply:

8.9.1. any amounts owed by Juffali Tyres or any Affiliate of Juffali Tyres (including but not limited to credits, bonuses or rebates earned or payable under any Commercial Programs) to Customer (or any person or entity affiliated with Customer) under other contractual agreements; or

8.9.2. any payments made by Customer or credits issued to Customer under any contractual relationship, to reduce any amounts due to Juffali Tyres under the Contract.

8.10. Customer shall reimburse Juffali Tyres for all charges and costs, including, but not limited to, reasonable attorneys' fees, which Juffali Tyres

8.2. ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك، لن تؤدي المدفوعات النقدية أو أي نوع آخر من الدفع المقدم من العميل إلى تطبيق خصم على الأسعار.

8.3. عند سداد العميل باستخدام شيك أو أي صك آخر قابل للتداول، فإن عملية السداد لن تعد تامة إلا عند قبول سداد الشيك أو الصك، وصراف الجفالي للإطارات مبلغ الشيك/ الصك القابل للتداول.

8.4. يجب أن يكون تاريخ السداد التاريخ ذاته المحدد في الفاتورة لإيداع الأموال في الحساب البنكي لشركة الجفالي للإطارات.

8.5. في حال اعتراض العميل على أي فاتورة من الجفالي للإطارات، فيجب عليه إخطار الجفالي للإطارات بأي اعتراضات/ مطالبات في غضون ثلاثين (30) يوماً تقويمياً من تاريخ الفاتورة أو تاريخ الاعتماد المستندي، ويجب أن يدفع لشركة الجفالي للإطارات المبلغ المستحق بالنسبة لجزء الفاتورة الذي لم يعترض العميل عليه، وفقاً لشروط الفاتورة.

8.6. مع عدم الإخلال بما يخالف هذه الشروط، وما لم يحظر القانون الإلزامي المعمول به خلاف ذلك، يحق لشركة الجفالي للإطارات، في أي وقت، وفقاً لتقديرها الخاص، القيام بما يلي:

8.6.1. وضع تعديلات وإجرائها على شروط السداد.

8.6.2. منح أي تمديد للائتمان التجاري للحساب المفتوح للعميل أو إيقافه.

8.6.3. طلب تفويض بالخصم المباشر، أو دفعة مقدمة، أو الدفع نقداً عند التسليم، أو الدفع نقداً لعمليات التسليم، أو ضمانات أخرى للشحنات.

8.7. إذا قررت الجفالي للإطارات تحديد طريقة سداد العميل للمبيعات بالأجل، فستحتفظ الجفالي للإطارات بحق طلب أي ضمانات، مطلقاً وتقديرياً، بحسب ما تراه مناسباً وضرورياً وفقاً لحد الائتمان الممنوح للعميل، ويجب أن تظل هذه الضمانات سارية حتى إنهاء هذا العقد أو إذا خضعت اتفاقياته للتعديل وامتثل العميل لجميع الالتزامات الواردة في العقد جيداً.

8.8. يجوز لشركة الجفالي للإطارات طلب تأكيدات من العميل باقتراب عملية السداد، بما يتوافق مع أحكام العقد. إلى أن تتلقى الجفالي للإطارات تأكيدات مرضية من العميل، يحق لشركة الجفالي للإطارات وقف الامتيازات الممنوحة للعميل بموجب العقد أو تعليقها.

8.9. بالإضافة إلى أي حق بالتسوية أو الاسترداد يسمح به القانون، تحتفظ الجفالي للإطارات، وفقاً لتقديرها الخاص والمطلق، بحق تعاقدي في تطبيق ما يلي:

8.9.1. أي مبالغ مستحقة من الجفالي للإطارات أو أي شركة تابعة لها (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الاعتمادات أو المكافآت أو الحسومات المكتسبة أو مستحقة الدفع بموجب أي برامج تجارية) لصالح العميل (أو أي شخص أو كيان تابع للعميل) بموجب اتفاقات تعاقدية أخرى.

8.9.2. أي مدفوعات سدها العميل أو الاعتمادات الصادرة للعميل بموجب أي علاقة تعاقدية، لتقليل أي مبالغ مستحقة لشركة الجفالي للإطارات بموجب العقد.

8.10. يجب على العميل تعويض الجفالي للإطارات عن جميع الرسوم والتكاليف، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أتعاب المحاماة إلى حد معقول، التي تتكبدها الجفالي للإطارات لتنفيذ



incurs in enforcing the Contract, the Commercial Program or any related agreement including, but not limited to, any security or credit agreement.

8.11. All amounts owed to Juffali Tyres by Customer under the Contract, or any other contractual relationship shall become immediately due and payable on termination of the Contract for any reason.

9. LATE OR NON-PAYMENT; CHANGE OF FINANCIAL STATUS.

9.1. Late or non-payment. Subject to Section 8.5, Customer's failure to make full payment to Juffali Tyres under the Contract by the due date will constitute a material breach of the Contract. Accordingly, without prejudice to any remedies available to Juffali Tyres under the Contract and at law, in the event Customer fails to make full payment:

9.1.1. to the extent permitted by applicable mandatory law, Juffali Tyres may in its sole discretion terminate any other contract between the Parties;

9.1.2. to the extent permitted by applicable mandatory law, Juffali Tyres may at its sole discretion suspend delivery of Products to Customer, cancel undelivered Orders or refuse shipment of any further Products, and/or suspend the performance of any services;

9.1.3. to the extent permitted by applicable mandatory law, Customer's authorization to resell the Products will automatically terminate;

9.1.4. unless prohibited by applicable mandatory law, Juffali Tyres reserves the right to immediately claim the Products, on the understanding that the Products still held by Customer will be presumed to be those that have remained unpaid. All costs of taking back the Products and restoring the Products will be borne by Customer. The return of unpaid Products will be due by the defaulting Customer at its own expense and risk, upon notice from Juffali Tyres; and

9.1.5. all amounts owed to Juffali Tyres by Customer under the Contract or any other contractual relationship between the Parties shall become immediately due.

9.2. Any acceptance of late payments by Juffali Tyres will not alter the Contract or act as a waiver of the payment terms contained herein.

9.3. Change of financial status. To the extent permitted by applicable mandatory law, Juffali Tyres may suspend delivery of any current Orders, and not resume deliveries if:

9.3.1. insolvency proceedings have been initiated against Customer, and no written agreement has been reached between Customer and Juffali Tyres detailing the ongoing delivery of Products; or

9.3.2. Customer's financial situation deteriorates substantially as reasonably determined by Juffali Tyres.

9.4. Customer's entitlement to resell the Products, subject in all cases to the terms of Section 3 (Title and Risk) will expire immediately upon such suspension. In such cases, Customer must allow Juffali Tyres' agent(s) to take any measures on Customer's premises Juffali Tyres deems appropriate

العقد أو البرنامج التجاري أو أي اتفاقية ذات صلة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي ضمان أو اتفاقية انتماء.

8.11. بالنسبة لجميع المبالغ المستحقة لشركة الجفالي للإطارات من العميل، بموجب العقد أو أي علاقة تعاقدية أخرى، فيجب أن تصبح مستحقة السداد وواجبة الدفع على الفور في حال إنهاء العقد، لأي سبب كان.

9. التأخر في السداد أو عدم السداد، وتغيير الوضع المالي.

9.1. التأخر في السداد أو عدم السداد. وفقاً لقسم 8.5، فإن عدم سداد العميل لدفعة كاملة لصالح الجفالي للإطارات بموجب العقد بحلول تاريخ الاستحقاق سيشكل خرقاً جوهرياً للعقد. وبناءً على ذلك، ودون الإخلال بأي تعويضات متاحة لشركة الجفالي للإطارات بموجب العقد وما يقتضيه القانون، في حال عدم سداد العميل لدفعة كاملة:

9.1.1. يجوز لشركة الجفالي للإطارات، إلى الحد الذي يسمح به القانون الإلزامي المعمول به، وفقاً لتقديرها الخاص، إنهاء أي عقد آخر بين الطرفين.

9.1.2. يجوز لشركة الجفالي للإطارات، إلى الحد الذي يسمح به القانون الإلزامي المعمول به، ووفقاً لتقديرها الخاص، تعليق تسليم المنتجات إلى العميل أو إلغاء الطلبات غير المسلمة أو رفض شحن أي منتجات أخرى، و/أو تعليق أداء أي خدمات.

9.1.3. سينتهي ترخيص العميل لإعادة بيع المنتجات تلقائياً، إلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به.

9.1.4. ما لم ينص القانون الملزم المعمول به على حظر ذلك، تحتفظ الجفالي للإطارات بحق المطالبة بالمنتجات على الفور، بافتراض أن المنتجات التي يحتفظ العميل بها هي التي لم يُسدّد ثمنها بعد. سيتحمل العميل جميع تكاليف استرداد المنتجات واستعادتها. يقع على عاتق العميل المخل بالالتزامات مسؤولية إعادة المنتجات غير المدفوع ثمنها، على نفقته الخاصة مع تحمل المخاطر، عند تلقي إخطار من الجفالي للإطارات.

9.1.5. بالنسبة لجميع المبالغ المستحقة لشركة الجفالي للإطارات من العميل، بموجب العقد أو أي علاقة تعاقدية أخرى بين الطرفين، فيجب أن تصبح مستحقة السداد على الفور.

9.2. لا يشكل أي قبول للمدفوعات المتأخرة من الجفالي للإطارات أي تغيير في العقد ولا يعد تنازلاً عن شروط الدفع الواردة هنا.

9.3. تغيير الوضع المالي. يجوز لشركة الجفالي للإطارات، إلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، تعليق عملية تسليم أي طلبات حالية، وعدم استئناف عمليات التسليم في أي من الحالات التالية:

9.3.1. اتخاذ إجراءات الإعسار ضد العميل، وعدم التوصل إلى اتفاق كتابي بين العميل وشركة الجفالي للإطارات يوضح تفاصيل التسليم القائم للمنتجات.

9.3.2. تدهور الوضع المالي للعميل جوهرياً حسبما تحدده شركة الجفالي للإطارات إلى حد معقول.

9.4. ينتهي حق العميل في إعادة بيع المنتجات، الذي يخضع في جميع الحالات لشروط قسم 3 (الملكية والمخاطر) بعد هذا التعليق فوراً. في مثل هذه الحالات، يجب على العميل السماح لوكيل (وكلاء) الجفالي للإطارات باتخاذ أي إجراءات في مرافق العميل حسبما تراه مناسباً وضرورياً للحفاظ على الحقوق التي تمتلكها وإنفاذها فيما يتعلق بضمان استيفاء الدين.



and necessary to preserve and enforce the rights Juffali Tyres holds in connection with the lien.

10. ETHICS AND COMPLIANCE.

10.1. As of the signature date of the Contract, or the placement of an Order by Customer when the Contract are not signed, each Party undertakes to have or to implement and maintain an anti-bribery and anti-corruption compliance program, adapted to its own situation and able to detect corruption and promote a culture of integrity in its organization. Each Party acknowledges a "zero tolerance" policy regarding bribery and corruption and agrees to comply with applicable laws and regulations regarding the fight against bribery and corruption.

10.2. Each Party agrees to refrain from: (i) offering, promising or giving; and from (ii) attempting or conspiring to offer, promise or give, any undue pecuniary or other advantage, whether directly or through intermediaries, to a public or private official or representative for that official or representative or for a third-party, in order that the official or representative acts or refrains from acting in relation to the performance of official duties, in order to obtain or retain business or other improper advantage. Juffali Tyres may conduct compliance audits on Customer to ensure its compliance with the above commitments.

10.3. In the event Customer fails to comply with the requirements of this Section 10, Customer undertakes to immediately inform Juffali Tyres and to attempt to correct the non-compliance within a reasonable timeframe. Notwithstanding the above, Juffali Tyres reserves the right to take any appropriate measures to mitigate corruption risk, including termination of the Order, the Contract, and/or any other contractual relationship between the Parties.

10.4. Customer shall comply with and shall require that all of its commercial partners (customers and suppliers) and sub-contractors comply with all applicable laws, statutes, codes and regulations including but not limited to those relating to anti-corruption, anti-bribery, anti-money laundering, fraud, health and safety, environment (as well as avoid any practices that may cause damage to it, especially, but not limited to, regarding any practices that can contribute to the rise in deforestation, burnt land and soil erosion), labor law, human rights, harassment, and discrimination.

10.5. Customer shall conduct its business with integrity, ethics, and transparency, and shall adopt, promote, and comply with fundamental rules in the areas of human rights, labor, environmental, ethics, fraud, anti-bribery, and anti-corruption standards. Juffali Tyres makes available to its customers an Ethics Line which they are entitled to use in case of violations of the Michelin Code of Ethics (available at the following link: <https://ethique.michelin.com/en/>) or the anti-corruption compliance program. Alerts can be submitted through the following link: <http://michelingroup.ethicspoint.com/>

11. TRADE RESTRICTIONS.

11.1. Customer shall comply with all applicable laws and regulations with regard to the supply, sale, transfer, export, re-transfer, or re-export of the Products, including but not limited to, those relating to Trade Restrictions. For the avoidance of doubt, all applicable laws and regulations could include those originating out of the United Nations, the European Union, the OSCE, or the United States of America.

10. الأخلاقيات والامتثال.

10.1. بدءًا من تاريخ توقيع العقد، أو تقديم طلب من العميل قبل توقيع العقد، يتعهد كل طرف بتطبيق برنامج امتثال لمكافحة الرشوة ومكافحة الفساد أو ينفذه ويحافظ على تنفيذه، بما يوائم وضعه الخاص ومن شأنه الكشف عن الفساد وتعزيز ثقافة النزاهة في مؤسستها. يقر كل طرف بسياسة "عدم التهاون مطلقًا" فيما يتعلق بالرشوة والفساد ويوافق على الامتثال للقوانين واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بمكافحة الرشوة والفساد.

10.2. يوافق كل طرف على الامتناع عن: (1) عرض أي أموال أو ميزة أخرى غير مستحقة أو الوعد بذلك أو منحها، (2) والمحاولة أو التآمر لعرض أي أموال أو ميزة أخرى غير مستحقة أو الوعد بذلك أو منحها، سواء بشكل مباشر أو من خلال وسطاء، إلى مسؤول عام أو خاص أو ممثل لذلك المسؤول أو ممثل أو جهة خارجية، من أجل أن يفرض على المسؤول أو الممثل التصرف أو الامتناع عن التصرف، فيما يتعلق بأداء واجباته الرسمية، للحصول على عمل أو أي ميزة أخرى غير لائقة أو الاحتفاظ بها. يجوز لشركة الجفالي للإطارات إجراء عمليات تدقيق على العميل تتعلق بالامتثال للتأكد من امتثاله للالتزامات المذكورة أعلاه.

10.3. في حال عدم التزام العميل بمتطلبات هذا القسم رقم 10، يتعهد العميل بإبلاغ الجفالي للإطارات على الفور ومحاولة تدارك عدم الامتثال في غضون إطار زمني معقول. بالرغم مما سبق، تحتفظ الجفالي للإطارات بحق اتخاذ أي تدابير مناسبة للحد من مخاطر الفساد، بما في ذلك إنهاء الطلب و/ أو العقد و/ أو أي علاقة تعاقدية أخرى بين الطرفين.

10.4. يجب على العميل الالتزام ومطالبة جميع شركائه التجاريين (العملاء والموردين) والمتعاقدين من الباطن بالالتزام بجميع القوانين والتشريعات والقوانين واللوائح المعمول بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تلك المتعلقة بمكافحة الفساد ومكافحة الرشوة ومكافحة الفساد وغسل الأموال والاحتيال والصحة والسلامة والبيئة (بالإضافة إلى تجنب أي ممارسات قد تتسبب في الإضرار بها، لا سيما على سبيل المثال لا الحصر، فيما يتعلق بأي ممارسات قد تتسبب في زيادة إزالة الغابات وحرق الأراضي وتآكل التربة) وقانون العمل وحقوق الإنسان والمضايقات والتمييز.

10.5. يجب على العميل إجراء أعماله بنزاهة وأخلاق وشفافية، ويجب عليه اعتماد القواعد الأساسية وتعزيزها والامتثال لها في جوانب حقوق الإنسان والعمل ومعايير البيئة والأخلاق والاحتيال ومكافحة الرشوة ومكافحة الفساد. توفر الجفالي للإطارات لعملائها خط أخلاقيات يحق لهم استخدامه في حالات انتهاك مدونة قواعد السلوك لدى ميشلان (متوفر على الرابط التالي: <https://ethique.michelin.com/en>) أو برنامج الامتثال لمكافحة الفساد. ويمكن إرسال تظيها من خلال الرابط التالي: <http://michelingroup.ethicspoint.com>

11. القيود التجارية.

11.1. يجب على العميل الالتزام بجميع القوانين واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بتوريد المنتجات أو بيعها أو نقلها أو تصديرها أو إعادة نقلها أو إعادة تصديرها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تلك المتعلقة بالقيود التجارية. درءًا للشك، قد تشمل جميع القوانين واللوائح المعمول بها تلك الصادرة عن الأمم المتحدة أو الاتحاد الأوروبي أو منظمة الأمن والتعاون في أوروبا، أو الولايات المتحدة الأمريكية.



11.2. Customer shall not cause Juffali Tyres to, either directly or indirectly, risk any potential violation of any applicable Trade Restrictions. Furthermore, Customer will not supply, sell, transfer, export, re-transfer, re-export, otherwise make available or use any Product supplied by Juffali Tyres in order to circumvent, evade or avoid any applicable Trade Restrictions.

11.3. Where Juffali Tyres has reasonable cause to suspect that any Product may be or has been supplied, sold, transferred, exported, re-transferred, re-exported, otherwise made available to any jurisdiction targeted by relevant Trade Restrictions, or to a Restricted Person, or for any use, purpose or activity which is prohibited or otherwise restricted under Trade Restrictions, Juffali Tyres reserves the right to:

11.3.1. immediately suspend its performance under the Contract or any contractual relationship;

11.3.2. request further information or documentary evidence from Customer, including but not limited to licenses, end user certificates, shipping, or commercial documentation, in order to verify the end use(s) or end user(s) of the Products; or

11.3.3. take any other appropriate measures regarding its commercial relationship with Customer.

11.4. Customer certifies that, as of the date hereof, neither Customer, nor any of Customer's group companies, nor any of their respective directors or officers is a Restricted Person. Customer shall immediately notify Juffali Tyres if any of the abovementioned Customer, Customer group companies, directors, or officers becomes a Restricted Person.

11.5. Customer shall indemnify and hold harmless Juffali Tyres from and against any losses, costs, claims, causes of action, damages, liabilities, and expense, including attorneys' fees, any expense of litigation or settlement, and court costs, arising from any non-compliance with Trade Restrictions or Michelin Group Positions by Customer. Customer shall be responsible for any act or omission of Customer, its officers, employees, Affiliates, agents, suppliers, or subcontractors at any tier, in the performance of any of its obligations under this Section 11.

11.6. Customer shall respect the Michelin Group Positions, which may contain more restrictive provisions than the Trade Restrictions defined herein.

12. TERMINATION.

12.1. Termination for convenience. Without affecting any other right or remedy available to it, and to the extent permitted by applicable mandatory law, Juffali Tyres may terminate the Contract without cause, at any time without charge, upon thirty (30) Calendar Days' prior written notice of such termination to Customer.

12.2. Termination for material breach. Without affecting any other right or remedy available to Juffali Tyres, if Customer materially breaches its obligations under the Contract, Juffali Tyres may terminate the Contract and any other contractual relationship with immediate effect by giving written notice to Customer:

12.2.1. if Customer fails to remedy such material breach within fourteen (14) Calendar Days of being notified in writing by Juffali Tyres to do so; or

11.2. يجب على العميل تجنب تعريض الجفالي للإطارات، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، لخطر أي انتهاك محتمل لأي قيود تجارية معمول بها. فضلاً عن ذلك، لا يجوز للعميل توريد أي منتج توفره الجفالي للإطارات، أو بيعه أو نقله أو تصديره أو إعادة نقله أو إعادة تصديره أو إتاحتها أو استخدامها، من أجل التحايل على أي قيود تجارية معمول بها أو التهرب منها أو تجنبها.

11.3. إذا وُجد أي سبب معقول لدى الجفالي للإطارات للشك في أن أي منتج قد يتم/ تم توريده أو بيعه أو نقله أو تصديره أو إعادة نقله أو إعادة تصديره أو إتاحتها في أي ولاية قضائية مستهدفة تخضع للقيود التجارية ذات الصلة، أو لشخص مقيد، أو لأي استخدام أو غرض أو نشاط محظور أو مقيد بموجب القيود التجارية، فإن الجفالي للإطارات تحتفظ بالحق فيما يلي:

11.3.1. تعليق أداء العميل فوراً بموجب العقد أو أي علاقة تعاقدية.

11.3.2. طلب مزيد من المعلومات أو الأدلة الوثائقية من العميل، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، التراخيص أو شهادات المستخدم النهائي أو وثائق الشحن أو المستندات التجارية، للتحقق من الاستخدام (الاستخدامات) النهائي أو المستخدم (المستخدمين) النهائيين للمنتجات.

11.3.3. اتخاذ أي إجراءات مناسبة أخرى فيما يتعلق بعلاقتها التجارية مع العميل.

11.4. يقر العميل بأنه من تاريخه، لا يعد العميل ولا أي شركة من مجموعة العميل ولا أي من مديريهم أو مسؤوليهم شخصاً مقيداً. يجب على العميل إخطار الجفالي للإطارات على الفور إذا أصبح أي من التابعين للعميل المذكورين أعلاه أو شركات مجموعة العملاء أو المديرين أو المسؤولين شخصاً مقيداً.

11.5. يجب على العميل تعويض الجفالي للإطارات وحمايتها من أي خسائر وتكاليف ومطالبات وأسباب إقامة الدعوى والأضرار والالتزامات والمصاريف، بما في ذلك أتعاب المحاماة وأي مصاريف للتقاضي أو التسوية وتكاليف المحكمة، تنشأ عن أي عدم امتثال من العميل للقيود التجارية أو مواقف مجموعة ميشلان. يقع على عاتق العميل المسؤولية عن أي فعل أو إغفال من جانبه أو من جانب مسؤوليه أو موظفيه أو الشركات التابعة له أو وكلائه أو مورديه أو المتعاقدين من الباطن، من أي مستوى، في أداء أي من التزاماته بموجب القسم رقم 11 هذا.

11.6. يجب على العميل مراعاة مواقف مجموعة ميشلان، التي قد تحتوي على أحكام أكثر تقييداً من القيود التجارية المحددة هنا.

12. الإنهاء.

12.1. الإنهاء اختياريًا. دون التأثير في أي حق أو تعويض آخر متاح لشركة الجفالي للإطارات، وإلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، يجوز لشركة الجفالي للإطارات إنهاء العقد دون سبب، في أي وقت دون مقابل، بموجب إخطار كتابي مسبق لمدة ثلاثين (30) يوماً تقويمياً بهذا الإنهاء إلى العميل.

12.2. الإنهاء بسبب مخالفة جوهرية. دون التأثير في أي حق أو تعويض آخر متاح لشركة الجفالي للإطارات، في حال انتهاك العميل للالتزامات المنوطة به بموجب العقد جوهرياً، يجوز لشركة الجفالي للإطارات إنهاء العقد وأي علاقة تعاقدية أخرى بائث فوري، بإرسال إخطار كتابي إلى العميل:

12.2.1. إذا لم يتدارك العميل هذه المخالفة الجوهرية في غضون أربعة عشر (14) يوماً تقويمياً من تلقي الإخطار الكتابي من الجفالي للإطارات للقيام بذلك.



12.2.2. where Customer's material breach is incapable of remedy, as determined by Juffali Tyres in its sole discretion.

12.3. Termination for dissolution. Either Party may terminate the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties, immediately without notice in the event of dissolution of either Party, whether by operation of law or otherwise.

12.4. Termination for bankruptcy. To the extent permitted by applicable mandatory law, either Party may terminate the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties, immediately without notice if, in the opinion of the terminating Party, the other Party, its principle, or any owner or guarantor of that Party's business becomes insolvent or is likely to become insolvent.

12.5. Juffali Tyres' right to terminate for change of Control or assignment. Juffali Tyres may terminate the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties immediately upon:

12.5.1. any change of Control of Customer, as defined by applicable law, unless prior to the occurrence of such change of Control, Juffali Tyres is notified of the change in writing and gives written approval; or

12.5.2. any attempted assignment by Customer of the Contract or any right or interest arising from the Contract without the prior written consent of Juffali Tyres.

12.6. Effects of termination. Upon termination of the Contract for any reason whatsoever, Customer shall immediately refrain from using the Marks in any form whatsoever, without prejudice to Customer's right to sell Products in its inventory on the date of termination of the Contract.

12.7. Customer undertakes that, within thirty (30) Calendar Days of termination of the Contract for any reason, it shall remove and return to Juffali Tyres all signboards comprising any Marks in any locations and all documents provided to it by Juffali Tyres. All powers are hereby granted to Juffali Tyres to proceed with any such dismantling after the end of the identified period at Customer's cost.

12.8. All sums owing by Customer to Juffali Tyres or vice versa shall become immediately due and payable. To ensure prompt payment, each Party agrees to cooperate and work with the other in determining and processing all such amounts due. Juffali Tyres shall have the right to apply any amounts owed by Juffali Tyres or any Affiliate (including but not limited to credits, bonuses or rebates earned or payable under the Contract) to Customer (or any person or entity affiliated with Customer) in reduction of any amounts due to Juffali Tyres.

13. CONFIDENTIALITY.

13.1. Subject to Section 13.4 below, each Party agrees that it will not disclose to any person any Confidential Information of, or relating to, the other Party which has been disclosed to it or which has come into its possession as a result of the execution of the Contract or other contractual relationship between the Parties for the duration of the Contract or other contractual relationship between the Parties and for an additional period of two (2) years from termination of the abovementioned contractual relationships between the Parties.

12.2.2. أو إذا كانت هذه المخالفة الجوهرية التي ارتكبتها العميل لا يمكن تداركها، على النحو الذي تحدده الجفالي للإطارات، وفقاً لتقديرها الخاص.

12.3. الإنهاء بسبب حلّ الشركة. يجوز لأي من الطرفين إنهاء العقد و/أو أي علاقة تعاقدية أخرى بين الطرفين، فوراً دون إخطار الآخر، في حال حلّ أي من الطرفين، سواء بموجب القانون أو غير ذلك.

12.4. الإنهاء بسبب الإفلاس. يجوز لأي من الطرفين، إلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، إنهاء العقد و/أو أي علاقة تعاقدية أخرى بين الطرفين، فوراً دون إخطار الطرف الآخر إذا رأى الطرف الذي أنهى العقد أو مديره أو أي مالك أو ضامن لأعمال ذلك الطرف، إفسار الطرف الآخر أو احتمال أن يصبح معسراً.

12.5. حق الجفالي للإطارات في الإنهاء بسبب تغيير السيطرة أو التنازل. يجوز لشركة الجفالي للإطارات إنهاء العقد و/أو أي علاقة تعاقدية أخرى بين الطرفين فوراً في أي من الحالات التالية:

12.5.1. أي تغيير في السيطرة لدى العميل، على النحو المحدد في القانون المعمول به، ما لم تتلقى الجفالي للإطارات إخطاراً كتابياً بالتغيير قبل حدوث هذا التغيير في السيطرة ومنحها موافقة كتابية للعميل.

12.5.2. أي محاولة لتنازل العميل عن العقد أو أي حق أو مصلحة ناشئة عن العقد دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الجفالي للإطارات.

12.6. التأثيرات المترتبة على الإنهاء. عند إنهاء العقد لأي سبب كان، يجب على العميل الامتناع فوراً عن استخدام العلامات بأي شكل من الأشكال، دون المساس بحق العميل في بيع المنتجات الموجودة في مخزنه في تاريخ إنهاء العقد.

12.7. يتعهد العميل بأنه في غضون ثلاثين (30) يوم عمل من إنهاء العقد لأي سبب كان، بإزالة جميع اللافتات التي تتضمن أي علامات في أي مواقع وجميع المستندات التي حصل عليها العميل من الجفالي للإطارات بالإضافة إلى إعادتها إلى الجفالي للإطارات. تُمنح جميع الصلاحيات بموجبه إلى الجفالي للإطارات للمضي قدماً في أي عملية تفكيك مماثلة بعد انتهاء الفترة المحددة على حساب العميل.

12.8. تصبح جميع المبالغ المستحقة من العميل لصالح شركة الجفالي للإطارات، أو العكس، مستحقة الدفع وواجبة السداد على الفور. لضمان سداد المدفوعات فوراً، يوافق كل طرف على التعاون مع الطرف الآخر والعمل معه على تحديد جميع المبالغ المستحقة هذه ومعالجتها. يحق لشركة الجفالي للإطارات تطبيق أي مبالغ مستحقة من الجفالي للإطارات أو أي شركة تابعة لها (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الاعتمادات أو المكافآت أو الحسومات المكتسبة أو مستحقة الدفع بموجب العقد) لصالح العميل (أو أي شخص أو كيان تابع للعميل) لتخفيض أي مبالغ مستحقة لشركة الجفالي للإطارات.

13. السرية.

13.1. مع مراعاة أحكام قسم 13.4 أدناه، يوافق كل طرف على عدم الإفصاح لأي شخص عن أي معلومات سرية تخص الطرف الآخر أو تتعلق به أفصح له عنها أو أصبحت في حوزته نتيجة لتنفيذ العقد أو بموجب أي علاقة تعاقدية أخرى بين الطرفين، طوال مدة العقد أو أي علاقة تعاقدية أخرى بين الطرفين، ولفترة إضافية مدتها عامان (2) من تاريخ إنهاء العلاقات التعاقدية المذكورة أعلاه بين الطرفين.



13.2. Confidential Information may only be used by each Party to fulfill the purpose of the Contract and may only be shared with employees, Affiliates, and agents of the Parties in furtherance of the purpose of the Contract. For the avoidance of doubt and pursuant to applicable antitrust rules and regulations, distributors are considered as third parties and thereby excluded from the definition of Affiliate for the purposes of this Section 13.

13.3. Each Party will protect the Confidential Information using the same degree of care it employs for its own similar information, but in any case, not less than a reasonable degree of care.

13.4. Nothing in the Contract shall prohibit disclosure of information which: (i) is already in the public domain; (ii) becomes part of the public domain after disclosure to the receiving Party other than as a result of a wrongful act of such Party; (iii) is received from a third party providing that it was not acquired directly or indirectly by such third party from the receiving Party; or (iv) is required to be disclosed by law or any governmental or regulatory body or agency.

14. PRODUCT WARRANTY AND RECALL.

14.1. General. Juffali Tyres will comply with mandatory local laws and the limited warranty statements provided with the Products or otherwise made available to Customer.

14.2. Unless stated otherwise in the relevant Product warranty document, the Product warranty will begin from the date the Products are delivered to Customer.

14.3. To the extent applicable, Customer undertakes to be the intermediary with respect to claims by its end users/customers, and Juffali Tyres will engage directly with Customer with respect to any warranty claims.

14.4. The Product warranty will not apply to any claim or complaint based on circumstances arising from Customer's handling, assembly, commissioning, use or service of the Products in a manner that is not consistent with the Contract or Juffali Tyres' product information.

14.5. Product recall. Customer and Juffali Tyres agree to comply and follow relevant mandatory laws applicable with regard to procedures and requirements of a Product recall.

15. LIMITATION OF LIABILITY.

15.1. Regardless of the basis for liability, any claims for compensation made by Customer will be subject to the limitations stated in this Section 15.

15.2. To the extent permitted by applicable mandatory law, Juffali Tyres shall not be liable for any loss, damages or penalties incurred by Customer:

15.2.1. arising from any delay, failure, or inability to supply or deliver any Products, including, but not limited to any shortage of raw materials; or

15.2.2. arising from or in connection with the fulfilment of Customer's obligations towards third parties.

15.3. LIMITATION OF LIABILITY. SUBJECT TO SECTION 15.4 (DISCLAIMER) BELOW, AND UNLESS OTHERWISE PROHIBITED

13.2. لا يجوز لكل طرف استخدام المعلومات السرية إلا تحقيقاً لغرض العقد، ولا يجوز مشاركتها إلا مع الموظفين والشركات التابعة وكلاء الطرفين لتعزيز غرض العقد. درءاً للشك وعملاً بالقواعد واللوائح المتعلقة بمكافحة الاحتكار المعمول بها، يُعد الموزعين من الجهات الخارجية، وبالتالي يُستبعد الموزعون من تعريف الشركة التابعة تحقيقاً لأغراض هذا القسم رقم 13.

13.3. يحمي كل طرف المعلومات السرية باستخدام درجة العناية ذاتها التي يستخدمها لمعلوماته المماثلة، وعلى أي حال، لا تقل درجة العناية بها عن الدرجة المعقولة.

13.4. لم يرد نص في العقد يحظر الإفصاح عن المعلومات التالية: (1) المتاحة للعمامة بالفعل، (2) أصبحت متاحة للعمامة بعد الإفصاح عنها للطرف المتلقي، بخلاف النتيجة المترتبة على فعل غير مشروع من جانب هذا الطرف، (3) تم استلامها من جهة خارجية، شريطة عدم حصول الجهة الخارجية عليها، بشكل مباشر أو غير مباشر، من الطرف المتلقي، (4) يجب الإفصاح عنها بموجب القانون أو أي هيئة أو وكالة حكومية أو تنظيمية.

14. ضمان المنتج وسحبه.
14.1. أحكام عامة. تمتثل الجفالي للإطارات للقوانين المحلية الإلزامية وبيانات الضمان المحدود المقدمة مع المنتجات أو المتوفرة للعميل.

14.2. ما لم تنص وثيقة ضمان المنتج ذات الصلة على خلاف ذلك، سيبدأ ضمان المنتج من تاريخ تسليم المنتجات إلى العميل.

14.3. إلى الحد القابل للتطبيق، يتعهد العميل بأن يكون الوسيط فيما يتعلق بمطالبات المستخدمين/العملاء النهائيين، وستتعامل الجفالي للإطارات مع العميل مباشرة، حول أي مطالبات تتعلق بالضمان.

14.4. لن ينطبق ضمان المنتج على أي مطالبة أو شكوى تستند إلى الظروف الناشئة عن طريقة تعامل العميل مع المنتجات أو تجميعها أو تشغيلها أو استخدامها أو خدمتها بما يتعارض مع أحكام العقد أو معلومات منتج الجفالي للإطارات.

14.5. سحب المنتج. يوافق العميل والجفالي للإطارات على الامتثال واتباع القوانين الإلزامية ذات الصلة المطبقة فيما يتعلق بإجراءات ومتطلبات سحب المنتج.

15. قيود المسؤولية.
15.1. بغض النظر عن الأساس الذي تنشأ عليه المسؤولية، فإن أي مطالبات بالتعويض يقدمها العميل ستخضع للقيود الواردة في هذا القسم رقم 15.

15.2. إلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، لن تتحمل الجفالي للإطارات المسؤولية عن أي خسارة أو أضرار أو غرامات يكابدها العميل:

15.2.1. تنشأ عن أي تأخير أو تعذر أو عدم القدرة على توريد أي منتجات أو تسليمها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي نقص في المواد الخام.

15.2.2. أو تنشأ عن الوفاء بالتزامات العميل تجاه الجهات الخارجية أو فيما يتعلق بها.

15.3. تقييد المسؤولية. وفقاً للقسم 15.4 (إخلاء المسؤولية) الوارد أدناه، وما لم يحظر القانون الملزم المطبق خلاف ذلك، فإن مسؤولية الجفالي للإطارات الكاملة تجاه العميل عن جميع



BY APPLICABLE MANDATORY LAW, JUFFALI TYRES' TOTAL LIABILITY TO CUSTOMER FOR ALL DIRECT DAMAGES INCURRED BY CUSTOMER UNDER THE CONTRACT SHALL NOT EXCEED THE ACTUAL DAMAGES SUFFERED BY CUSTOMER WHICH IN ANY EVENT IS LIMITED TO THE TOTAL AMOUNT INVOICED BY JUFFALI TYRES TO CUSTOMER FOR THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE DATE OF THE LOSS OR DAMAGE. IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE TO THE OTHER FOR CONSEQUENTIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, TREBLE, PUNITIVE, MULTIPLE OR ENHANCED DAMAGES, OR FOR LOST PROFITS, LOST REVENUES, OR DIMINUTION IN VALUE, ARISING OUT OF OR RELATING TO THE CONTRACT OR EITHER PARTY'S PERFORMANCE HEREUNDER.

15.4. DISCLAIMER. JUFFALI TYRES DOES NOT WARRANT THAT ANY ONLINE PLATFORM USED TO ORDER PRODUCTS (OR ANY DATA OR INFORMATION MADE AVAILABLE THROUGH SUCH PLATFORM) WILL BE UNINTERRUPTED, SECURE, ACCURATE, COMPLETE, ERROR FREE, FREE OF VIRUSES OR HARMFUL CODE OR COMPATIBLE WITH OR WORK WITH OTHER SYSTEMS, SOFTWARE OR SERVICES; NOR DOES IT MAKE ANY WARRANTY AS TO THE RESULTS THAT MAY BE OBTAINED FROM USE OF THE PLATFORM.

15.5. The limitation of liability set out in this Section 15 shall not apply to:

- 15.5.1. death or bodily injury caused by the intentional acts or gross negligence of Juffali Tyres;
- 15.5.2. damages arising directly from fraud or willful repudiation of the Contract by Juffali Tyres;
- 15.5.3. any other liability that may not be excluded or limited under applicable mandatory law; or
- 15.5.4. a Party's obligation to indemnify and defend the other against certain third-party claims.

15.6. Limitation of Action. To the extent permitted by applicable mandatory law, no suit or claim based on any legal claim, regardless of form, arising out of or in any way connected with the Contract, may be brought by Customer (or any party claiming by, through, or under Customer) more than one (1) year after the event giving rise to such claim.

16. INDEMNITY.

16.1. Indemnification by Customer. Customer shall indemnify Juffali Tyres against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Juffali Tyres in connection with the Contract and/or other contractual relationship between the Parties, including but not limited to:

- 16.1.1. any use, misuse, distribution or redistribution or other actions taken (or not taken) by Customer, its officers, employees, Affiliates, agents, suppliers, or subcontractors;
- 16.1.2. Customer's failure to obtain the relevant business permits, licenses and/or approvals;
- 16.1.3. Customer's failure to promptly pay any sales, excise, income, or other tax, or from Customer's failure to correctly file any required tax returns; and/or

الأضرار المباشرة التي يتكبدها العميل بموجب العقد يجب ألا تتجاوز قيمة الأضرار الفعلية التي يتكبدها العميل، وبما لا يتجاوز في أي حال المبلغ الإجمالي الذي أصدرته الجفالي للإطارات للعميل لمدة اثني عشر (12) شهراً التي تسبق تاريخ مكابدة الخسارة أو الضرر. لن يتحمل أي من الطرفين المسؤولية، بأي حال من الأحوال، تجاه الطرف الآخر عن التعويضات اللاحقة أو غير المباشرة أو العرضية أو الخاصة أو العقابية أو المتضاعفة ثلاث مرات أو التأديبية أو المتعددة أو المعززة، أو عن الأرباح الفائتة، أو الإيرادات المفقودة، أو انخفاض القيمة، بما ينشأ عن العقد أو يتعلق به أو أداء أي من الطرفين بموجبه.

15.4. إخلاء المسؤولية. لا تضمن الجفالي للإطارات عدم تعطل استخدام أي منصة عبر الإنترنت لطلب المنتجات (أو أي بيانات أو معلومات متاحة على هذه المنصة) أو أمانها أو دقتها أو اكتمالها أو خلوها من الأعطال أو خلوها من الفيروسات أو الأكواد الضارة أو توافقها/ عملها مع الأنظمة أو البرامج أو الخدمات الأخرى، ولا تقدم أي ضمان فيما يتعلق بالنتائج التي يمكن الحصول عليها من استخدام المنصة.

15.5. لا ينطبق تقييد المسؤولية المنصوص عليه في هذا القسم رقم 15 على ما يلي:

- 15.5.1. الوفاة أو الإصابة الجسدية الناجمة عن الأفعال المتعمدة أو الإهمال الجسيم لشركة الجفالي للإطارات.
- 15.5.2. الأضرار الناشئة مباشرة عن احتيال الجفالي للإطارات أو الإبطال المتعمد للعقد.
- 15.5.3. أي مسؤولية أخرى لا يجوز استبعادها أو تقييدها بموجب القانون الملزم المعمول به.
- 15.5.4. التزام طرف بتعويض الطرف الآخر والدفاع عنه ضد بعض مطالبات الجهات الخارجية.

15.6. تقييد الدعاوى. لا يجوز للعميل، إلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، رفع أي دعوى أو مطالبة استناداً إلى أي مطالبة قانونية، بغض النظر عن طبيعتها، بما ينشأ عن العقد أو فيما يتعلق به بأي شكل من الأشكال، (ولا أي طرف يرفع الدعوى من خلال العميل أو بالنيابة عنه) بعد أكثر من عام واحد من وقوع الحدث الذي أدى إلى نشوء هذه المطالبة.

16. التعويض.

16.1. التعويض من جانب العميل. يجب على العميل تعويض الجفالي للإطارات ضد أي خسائر أو أضرار أو التزامات أو مطالبات أو تكاليف أو نفقات نثرية (بما في ذلك أي رسوم قانونية) تتكبدها الجفالي للإطارات، فيما يتعلق بالعقد و/ أو العلاقة التعاقدية الأخرى بين الطرفين، بما في ذلك، على السبيل المثال لا الحصر:

- 16.1.1. أي استخدام أو سوء استخدام أو توزيع أو إعادة توزيع أو إجراءات أخرى اتخذها (أو لم يتخذها) العميل أو مسؤوليه أو موظفيه أو الشركات التابعة له أو وكلاته أو مورديه أو المتعاقدين من الباطن.
- 16.1.2. و/أو عدم حصول العميل على تصاريح العمل والتراخيص و/أو الموافقات ذات الصلة.
- 16.1.3. و/أو عدم سداد العميل فوراً لأي ضرائب على المبيعات أو الإنتاج أو الدخل أو أي ضرائب أخرى، أو عدم تقديم أي إقرارات ضريبية مطلوبة كما يجب.



16.1.4. Customer's breach of the Contract and/or any other contractual relationship between the Parties,

16.1.4. و/إخلال العميل بأحكام العقد و/أو أي علاقة تعاقدية أخرى بين الطرفين،

except to the extent such losses are caused by the fraud, gross negligence, or willful misconduct of Juffali Tyres in the performance of its obligations under the Contract and any other contractual relationship.

باستثناء الحد الذي تكون فيه هذه الخسائر ناجمة عن أفعال الاحتيال أو الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد من الجفالي للإطارات في أداء التزاماتها بموجب العقد وأي علاقة تعاقدية أخرى.

16.2. Intellectual Property Indemnification. Juffali Tyres shall indemnify Customer against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Customer arising from any claim or suit alleging that the use of the Marks or the sale of the Products infringes any trademark, copyright, or patent of third parties, provided however that:

16.2. تعويض الملكية الفكرية. يجب على الجفالي للإطارات تعويض العميل ضد أي خسائر أو أضرار أو التزامات أو مطالبات أو تكاليف أو نفقات نثرية (بما في ذلك أي رسوم قانونية) يتكبدها العميل وتنشأ عن أي مطالبة أو دعوى تدعي أن استخدام العلامات أو بيع المنتجات ينتهك أي علامة تجارية أو حقوق طبع ونشر أو براءة اختراع مملوكة لجهات خارجية، شريطة استيفاء ما يلي:

16.2.1. this Section 16 does not cover, and Juffali Tyres has no obligation hereunder for, infringement claims or suits arising from Customer's failure to use the Marks or Products in accordance with the Contract or other contractual relationship; and

16.2.1. لا يتضمن هذا القسم رقم 16، ولا يقع على الجفالي للإطارات أي التزام بموجبها، فيما يتعلق بمطالبات الانتهاك أو الدعاوى الناشئة عن عدم استخدام العميل للعلامات أو المنتجات بما يتوافق مع أحكام العقد أو العلاقة التعاقدية الأخرى.

16.2.2. Customer shall provide Juffali Tyres with prompt notice of the claim or suit giving rise to such obligation; and

16.2.2. يجب على العميل تزويد الجفالي للإطارات بإخطار سريع حول المطالبة أو الدعوى التي نشأ عنها هذا الالتزام.

16.2.3. Juffali Tyres shall have the sole control of the defense and of all negotiations for settlement of such claim or suit. Customer shall cooperate with Juffali Tyres in the defense or settlement of any such claim or suit.

16.2.3. تتمتع الجفالي للإطارات بالسيطرة الحصرية على الدفاع لتسوية هذه المطالبة أو الدعوى وجميع المفاوضات ذات الصلة. يجب على العميل التعاون مع الجفالي للإطارات للدفاع عن أي مطالبة أو دعوى من هذا القبيل أو تسويتها.

16.3. If a claim or suit for which Juffali Tyres is required to indemnify Customer under this Section 16 is brought or is likely to be brought, Juffali Tyres may require Customer to immediately discontinue the use of the Marks and/or the sale of the Products and Customer shall comply with such requirement.

16.3. إذا قُدمت مطالبة أو دعوى، أو يُحتمل تقديمها، تطالب الجفالي للإطارات تعويض العميل بموجب القسم رقم 16 هذا؛ يجوز لشركة الجفالي للإطارات مطالبة العميل بالتوقف عن استخدام العلامات و/أو بيع المنتجات فوراً، ويجب على العميل الامتثال لهذا الشرط.

16.4. Customer shall indemnify Juffali Tyres against any losses, damages, liabilities, claims, costs, or out-of-pocket expenses (including any legal fees) incurred by Juffali Tyres arising from any claim or suit alleging that the use of Customer Data in compliance with the Contract infringes any trademark, copyright, patent of third parties or another intellectual property right.

16.4. يجب على العميل تعويض الجفالي للإطارات ضد أي خسائر أو أضرار أو التزامات أو مطالبات أو تكاليف أو نفقات نثرية (بما في ذلك أي رسوم قانونية) تتكبدها الجفالي للإطارات وتنشأ عن أي مطالبة أو دعوى تدعي أن استخدام بيانات العميل امتثالاً لأحكام العقد، ينتهك أي علامة تجارية أو حقوق طبع ونشر أو براءة اختراع مملوكة لجهات خارجية، أو أي حق آخر من حقوق الملكية الفكرية.

16.5. THIS SECTION 16 STATES EACH PARTY'S ENTIRE POTENTIAL LIABILITY AND THE OTHER PARTY'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR THIRD PARTY CLAIMS OR SUITS BASED ON AN INFRINGEMENT OF SUCH THIRD PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

16.5. ينص القسم رقم 16 هذا على المسؤولية المحتملة لكل طرف بالكامل والتعويض الوحيد والحصري للطرف الآخر نظير مطالبات أو دعاوى الجهة الخارجية بسبب انتهاك حقوق الملكية الفكرية لهذه الجهة الخارجية.

16.6. This Section 16 shall survive termination of the Contract.

16.6. يظل القسم رقم 16 هذا سارياً بعد إنهاء العقد.

17. USE OF CUSTOMER DATA AND DATA PROTECTION.
17.1. CUSTOMER DATA.

17. استخدام بيانات العملاء وحماية البيانات.

17.1.1. Customer Warranties. Customer represents and warrants that any and all Customer Data provided and/or uploaded to Juffali Tyres is true, accurate, current, and complete in all respects.

17.1.1. ضمانات العميل. يقر العميل ويضمن أن جميع بياناته المقدمة و/أو المزودة إلى الجفالي للإطارات صحيحة ودقيقة وحديثة وكاملة من جميع النواحي.

17.1.2. Right to Use Customer Data. Customer expressly authorizes Juffali Tyres and its Affiliates and/or its subcontractors, either directly or indirectly through third party contractors, to store, access, process, copy, run, purge and/or erase Customer Data (including for the avoidance of doubt Customer personal data) stored in a Juffali Tyres database to the extent it relates to the

17.1.2. الحق في استخدام بيانات العميل. يفوض العميل شركة الجفالي للإطارات و/أو الشركات التابعة لها و/أو المتعاقدين من الباطن صراحةً، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال متعاقدين خارجيين، بتخزين بيانات العميل والوصول إليها ومعالجتها ونسخها وتشغيلها وتنظيفها و/أو مسحها (بما يشمل بيانات العميل الشخصية درءاً للشك) على أن تكون مخزنة في قاعدة بيانات الجفالي للإطارات، إلى الحد الذي تتعلق فيه بالمنتجات التي تقدمها الجفالي للإطارات و/أو إلى الحد اللازم لتنفيذ أي التزامات



Products provided by Juffali Tyres and/or to the extent necessary for the implementation of any obligations under the Contract. Similarly, Customer authorizes Juffali Tyres and/or its Affiliates and/or subcontractors to purge and/or erase Customer Data that does not present the necessary guarantees in connection with the Products provided by Juffali Tyres (or in case of reasonable doubt) or in accordance with the applicable legal provisions.

17.1.3. Right to Use Technical Data. Technical Data may be used worldwide by Juffali Tyres, its Affiliates and/or its subcontractor(s) in order to:

- (i) implement its obligations under the Contract;
- (ii) offer Customer additional services such as its own individualized reporting against consolidated data; and/or
- (iii) create and/or expand any database which may be used for consolidated data reporting, statistic, referential and/or benchmark analysis, marketing purposes, research, and/or future product development purposes while the Contract are in effect and any time thereafter within the context of Juffali Tyres and its Affiliates and/or its subcontractor(s) provided that such Technical Data is anonymized (understood that no direct or indirect link can be made between such data and Customer).

17.1.4. Except for the rights granted under Sub-Section 17.1.3 (iii) above, which is granted for the maximum legal duration of protection of intellectual property rights, the right to use Technical Data shall expire at the end of the Contract, irrespective of cause.

17.2. DATA PROTECTION.

17.2.1. Each Party undertakes, for the personal data processing operations it carries out for its own purposes under and in the framework of the Contract to comply with all obligations arising from the application of any applicable data protection and privacy legislation and regulatory requirements in force and as amended from time to time, that may apply to personal data processed, including those of the General Data Protection Regulation (EU/2016/679) and its possible updates and existing local laws, or any other data protection legislation applicable outside of the European Union (together the "Data Protection Legislation").

17.2.2. Customer acknowledges that, Juffali Tyres, as data controller, or the like, of the personal data received from Customer, processes personal data for the purpose of managing operations relating to the contractual relationship with its Customers, in compliance with the Data Protection Legislation. The processing is based on Juffali Tyres' legitimate interest related to the performance of the Contract. Accordingly, unless otherwise provided by applicable Data Protection Legislation, Customer undertakes to inform data subjects (for example, its employees) of such personal data processing and any personal data processed under the Contract concerned is kept for the duration of the contractual relationship plus the legal limitation periods.

بموجب العقد. وعلى نحو مماثل، يفوض العميل شركة الجفالي للإطارات و/ أو الشركات التابعة لها و/أو المتعاقدين من الباطن بتنظيف و/ أو مسح بيانات العميل التي لا تستوفي الضمانات اللازمة فيما يتعلق بالمنتجات التي تقدمها الجفالي للإطارات (أو في حال وجود شك إلى حد معقول) أو وفقاً للأحكام القانونية المعمول بها.

17.1.3. الحق في استخدام البيانات الفنية. يجوز لشركة الجفالي للإطارات، والشركات التابعة لها و/ أو المتعاقدين (المتعاقدين) من الباطن، استخدام البيانات الفنية في جميع أنحاء العالم، من أجل ما يلي:

- (i) تنفيذ الالتزامات المنوطة بها بموجب العقد.
- (ii) تقديم خدمات إضافية للعملاء، مثل إعداد التقارير الفردية الخاصة بهم مقابل البيانات الموحدة.
- (iii) إنشاء و/أو توسيع أي قاعدة بيانات يمكن استخدامها لإعداد تقارير حول البيانات الموحدة أو التحليل الإحصائي أو المرجعي أو المعياري، أو للأغراض التسويقية أو البحثية أو أغراض تطوير المنتج مستقبلاً أثناء سريان العقد وفي أي وقت بعد ذلك ضمن نطاق الجفالي للإطارات والشركات التابعة لها أو المتعاقدين (المتعاقدين) من الباطن، شريطة أن تكون البيانات الفنية هذه مجهولة المصدر (مع العلم أنه لا يمكن إنشاء رابط مباشر أو غير مباشر بين هذه البيانات والعميل).

17.1.4. باستثناء الحقوق الممنوحة بموجب القسم الفرعي 17.1.3 (3) الوارد أعلاه، التي تُمنح لأقصى مدة قانونية من أجل حماية حقوق الملكية الفكرية، فإن حق استخدام البيانات الفنية يجب أن ينتهي بانتهاء العقد، بغض النظر عن السبب.

17.2. حماية البيانات.
17.2.1 يتعهد كل طرف، فيما يتعلق بعمليات معالجة البيانات الشخصية التي يؤديها تحقيقاً لأغراضه الخاصة، بموجب العقد وفي إطاره، بالامتثال لجميع الالتزامات الناشئة عن تطبيق أي تشريعات معمول بها تتعلق بحماية البيانات والخصوصية والمطالبات التنظيمية المعمول بها وتعديلاتها، من وقت لآخر، وقد تنطبق على البيانات الشخصية التي تم معالجتها، وتشمل تلك الخاصة باللائحة العامة لحماية البيانات (EU/2016/679) وتحديثاتها المحتملة والقوانين المحلية الحالية، أو أي تشريع آخر معمول به يتعلق بحماية البيانات خارج الاتحاد الأوروبي (يُشار إليهم مجتمعين بلفظ "تشريعات حماية البيانات").

17.2.2. يقر العميل بأن الجفالي للإطارات، بصفتها مراقب البيانات، أو ما شابه ذلك، فيما يتعلق بالبيانات الشخصية التي حصلت عليها من العميل، تتولى معالجة البيانات الشخصية تحقيقاً لغرض إدارة العمليات المتعلقة بالعلاقة التعاقدية مع عملائها، بما يتوافق مع تشريعات حماية البيانات. تعتمد المعالجة على المصلحة المشروعة لشركة الجفالي للإطارات فيما يتعلق بتنفيذ العقد. وعليه، ما لم ينص تشريع حماية البيانات المعمول به على خلاف ذلك، يتعهد العميل بإبلاغ أصحاب البيانات (على سبيل المثال، موظفيه) بمعالجة البيانات الشخصية ويجب الاحتفاظ بأي بيانات شخصية تخضع للمعالجة بموجب العقد المعني طوال مدة العلاقة التعاقدية، بالإضافة إلى فترات التقادم القانونية.



17.2.3. Processed data may be used by Juffali Tyres' relevant departments and, where appropriate, its sub-processors, some of which may be located outside the country of origin of the personal data, such as, the EU, the USA and India. In order to provide adequate safeguards for the transfer of such personal data, cross-border data transfer agreements incorporating standard clauses of the European Commission have been signed between Juffali Tyres and its sub-processors. Transfers within the Michelin Group may also take place and are governed by the Michelin Group's Binding Corporate Rules which have been validated by the French Data Protection Authority (available at www.michelin.com).

17.2.4. Where personal data is transferred outside of the European Economic Area, Juffali Tyres shall ensure appropriate safeguards are implemented and/or adopted, including but not limited to the Standard Contractual Clauses.

17.2.5. To the extent dictated by applicable mandatory law, data subjects shall benefit, under the conditions stipulated by law, from a right of access, rectification, portability, restriction of processing, opposition for legitimate reasons, and deletion. Data subjects seeking to exercise their rights shall contact Juffali Tyres. If the data subject's requests are unsatisfied, they may file a complaint with the relevant data protection authority.

18. FORCE MAJEURE.

18.1. Impacts of Force Majeure. Each Party shall be relieved from liability for a failure to perform any obligation under the Contract during such period and to the extent that the due performance thereof by such Party is prevented by reason of a Force Majeure Event.

18.2. To the extent permitted by applicable mandatory law or regulation, Customer will not be relieved of its duty to make payments to Juffali Tyres due to any Force Majeure Event.

18.3. Notice and duty to mitigate. A Customer desiring to invoke a Force Majeure Event hereunder shall give notice to Juffali Tyres as soon as possible but no later than 30 Calendar Days after the commencement of such Force Majeure Event. Customer shall not be discharged from liability for any non-performance caused by such Force Majeure Event should it fail to notify Juffali Tyres in accordance with this Section 18.3.

18.4. Both Parties shall make all reasonable efforts to prevent and reduce the effect of any non-performance of the Contract caused by a Force Majeure Event. In the event of shortage of production or supply of Products for any reason, subject to applicable mandatory law, Juffali Tyres reserves the right to allocate its supply of Products to itself and such other customers in its sole discretion without incurring any liability to Customer arising therefrom.

19. GOVERNING LAW, JURISDICTION, AND DISPUTE RESOLUTION.

19.1. The Contract will be governed by the laws of the legal jurisdiction where the Juffali Tyres entity issuing the Contract is incorporated.

19.2. Where applicable, application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods is hereby excluded.

17.2.3. يجوز للإدارات ذات الصلة التابعة لشركة الجفالي للإطارات، ومعالجتها الفرعيين، حسب الاقتضاء، استخدام البيانات المعالجة، ومن الجائز أن يوجد بعضهم خارج البلد الأصلي للبيانات الشخصية، مثل الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة الأمريكية والهند. من أجل تعزيز ضمانات نقل البيانات الشخصية هذه؛ وُقعت اتفاقيات نقل البيانات العابرة للحدود، وتنطوي على الشروط القياسية للمفوضية الأوروبية بين الجفالي للإطارات ومعالجتها الفرعيين. يجوز أيضاً إجراء عمليات النقل داخل مجموعة ميشلان وتخضع لقواعد الشركة الملزمة لمجموعة ميشلان، التي تحققت هيئة حماية البيانات الفرنسية من صحتها (المتوفرة على www.michelin.com).

17.2.4. عند نقل البيانات الشخصية خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية، يجب على الجفالي للإطارات التأكد من تنفيذ و/ أو اعتماد التدابير الاحترازية المناسبة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الشروط التعاقدية القياسية.

17.2.5. يجب أن يستفيد أصحاب البيانات، إلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، ووفقاً للشروط المنصوص عليها بموجب القانون، من حق الوصول والتصحيح وقابلية النقل وتقييد المعالجة والاعتراض لأسباب مشروعة والحذف. يجب على أصحاب البيانات الذين يسعون إلى ممارسة حقوقهم الاتصال بشركة الجفالي للإطارات. إذا لم تُستوفى طلبات صاحب البيانات، فيجوز له تقديم شكوى إلى السلطة المعنية بحماية البيانات.

18. القوة القاهرة.

18.1. التأثيرات المترتبة على القوة القاهرة. يُعفى كل طرف من المسؤولية عند عدم أداء أي التزام بموجب العقد في غضون هذه الفترة، وإلى الحد الذي يُمنع فيه هذا الطرف من أداء المسؤولية، بسبب حادث القوة القاهرة.

18.2. إلى الحد الذي يسمح به القانون أو اللوائح الإلزامية المعمول بها، لن يُعفى العميل من واجبه الذي ينص على سداد مدفوعات إلى الجفالي للإطارات بسبب أي حدث قوة القاهرة.

18.3. الإخطار ومسؤولية الحد من التأثير. يجب على العميل الذي يرغب في الاحتجاج بوقوع حادث القوة القاهرة بموجبه إخطار الجفالي للإطارات، في أقرب وقت ممكن في غضون موعد لا يتجاوز 30 يوماً تقويمياً منذ بدء حادث القوة القاهرة هذا. لا يجوز إعفاء العميل من المسؤولية عن عدم أداء أي التزامات نتيجة حادث القوة القاهرة إذا لم يخطر الجفالي للإطارات وفقاً للقسم رقم 18.3 هذا.

18.4. يجب على كلا الطرفين بذل كل الجهود المعقولة لمنع أي عدم تنفيذ للعقد بسبب حادث القوة القاهرة، والحد من تأثيره. في حال وجود نقص في إنتاج المنتجات أو توريدها، لأي سبب كان، ومع مراعاة القانون الملزم المعمول به، تحتفظ الجفالي للإطارات بحق تخصيص توريد المنتجات لنفسها وللعلماء الآخرين وفقاً لتقديرها الخاص، دون تحمل أي مسؤولية تجاه العميل تنشأ عن ذلك.

19. القانون الحاكم وجهة الاختصاص وتسوية النزاعات

19.1. يخضع هذا العقد لقوانين جهة الاختصاص التي تأسست فيها جهة الجفالي للإطارات المصدرة لهذا العقد.

19.2. ويُستثنى من ذلك تطبيق اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع، حينما ينطبق ذلك.



19.3. In the event of a dispute arising from or in connection with the Contract, and before filing any action in a court of competent jurisdiction, the Parties may attempt in good faith to resolve such dispute within thirty (30) Calendar Days by negotiation between representatives who have authority to settle the dispute.

19.4. Notwithstanding Section 19.3 above, in the event a dispute cannot be resolved through negotiation, the courts of the competent jurisdiction in the location of the Juffali Tyres entity's registered office issuing the Contract will have jurisdiction to settle all disputes arising from or in connection with the Contract.

19.5. Notwithstanding the other provisions of this Section 19, to the extent permitted by applicable mandatory law, Juffali Tyres may also seek equitable relief or an interim injunction in a court of competent jurisdiction.

20. MISCELLANEOUS TERMS.

20.1. Subcontracting. Juffali Tyres may subcontract any or all of its obligations under the Contract without notice to Customer. Notwithstanding the foregoing, Juffali Tyres will be responsible for the acts and omissions of any such subcontractor.

20.2. Assignment. Customer may not assign the Contract, or any of its rights or obligations hereunder, without Juffali Tyres' prior written consent. Any assignment by Customer shall be null and void. The Contract and any right hereunder or interest herein may be assigned at any time by Juffali Tyres to an Affiliate.

20.3. Survival. All obligations of the Parties pertaining to payment, reimbursement, indemnification, warranty, and any provision that is intended to come into or continue in force, and all obligations hereunder which by the terms of the Contract arise at or after termination, shall survive any termination or expiry of the Contract.

20.4. Severability. If any Section or part of a Section of the Contract is declared illegal, null, or unenforceable, this illegality, nullity or unenforceability shall not affect the legality, validity, or enforceability of the other contractual clauses. The Parties shall negotiate in good faith to replace the invalid provisions with valid ones to achieve the intended commercial or business purpose of the illegal, null, or unenforceable provision.

20.5. Language and Notices. The Contract have been prepared in the language of the legal jurisdiction where the Juffali Tyres entity issuing the General Terms and Conditions is incorporated. All notices and other communications required or permitted under the Contract and any other contractual relationship between the Parties shall be in writing in the language of the Contract, a language mutually agreed by the Parties, or accompanied by a certified translation, all of such shall be valid, subject to their being sent to the addresses referred to in the introduction of the Contract (or to other addresses which the Parties shall have communicated to each other in written form), by courier, registered or express mail or mail under acknowledged receipt. In the event of a conflict between any notice in the language of the Contract and its accompanied certified translation, the version of the notice in the language of the Contract shall prevail. Any Party may change its address for such communications by giving appropriate written notice to the other Party conforming to this Section 20.5.

20.6. Right to Audit. Customer agrees to provide to Juffali Tyres, upon request, financial records, and other documentation reasonably necessary for Juffali Tyres to verify that Customer has performed its obligations

19.3. في حال نشوء نزاع بشأن هذا العقد أو فيما يتعلق به، يلتزم الطرفان بمحاولة تسويته بحسن نية لتسوية هذا النزاع في غضون ثلاثين (30) يوماً ميلادياً بالتفاوض بين ممثليهما الذين لديهما سلطة تسوية النزاعات، قبل اللجوء إلى القضاء في الجهات المختصة.

19.4. بغض النظر عن القسم 19.3 أعلاه، في حال نشوء أي نزاع لا يمكن تسويته عن طريق المفاوضات، يكون لمحكمة جهة الاختصاص في موقع المكتب المسجل لجهة الجفالي للإطارات المصدرة لهذا العقد صلاحية تسوية جميع النزاعات التي تنشأ عن هذا العقد أو فيما يتعلق به.

19.5. بغض النظر عن أحكام المادة (19)، وإلى الحد الذي يسمح به القانون الملزم المعمول به، يجوز لشركة الجفالي للإطارات أيضاً محاولة الحصول على تعويض منصف أو حكم قضائي مؤقت في أي محكمة بجهة الاختصاص.

20. أحكام متنوعة.

20.1. التعاقد من الباطن. يجوز لشركة الجفالي للإطارات التعاقد من الباطن على التزاماتها بموجب هذا العقد جزئياً أو كلياً دون إخطار العميل. بغض النظر عما ورد أعلاه، تتحمل الجفالي للإطارات مسؤولية أفعال هذا المتعاقد من الباطن أو تصديره.

20.2. نقل الملكية. لا يجوز للعميل نقل ملكية هذا العقد أو أي من حقوقه أو التزاماته بموجبه، دون موافقة كتابية مسبقة من الجفالي للإطارات. ويكون أي تنازل من العميل عن هذا العقد باطلاً ولاغياً. يجوز لشركة الجفالي للإطارات نقل ملكية هذا العقد أو أي من حقوقها أو مصالحها بموجبه في أي وقت لأي من شركاتها التابعة.

20.3. استمرارية النفاذ. تظل جميع التزامات الطرفين المتعلقة بالسداد والدفع والتعويض والضمان وأي بنود أخرى تتعلق بالسريران واستمرارية النفاذ وجميع الالتزامات المفروضة بموجب هذا العقد، والتي تنشأ عند انتهاء هذا العقد أو بعد انتهائه، سارية ونافاذة بعد انتهاء هذا العقد أو إنهائه.

20.4. البطلان الجزئي. في حال الإقرار بعدم قانونية أي مادة من هذا العقد أو أي جزء منها أو بطلانها أو عدم سريانها، فإن ذلك لا يؤثر في شرعية وسريان وصلاحية باقي بنود هذا العقد ومواده. يتفاوض الطرفان بنية حسنة على استبدال البنود والأحكام الباطلة لتحقيق الغرض التجاري المنشود من هذا الحكم غير القانوني أو الباطل أو غير الساري.

20.5. اللغة والإخطارات. أبرم العقد بلغة الاختصاص القضائي التي تأسست فيها الجفالي للإطارات التي أصدرت الشروط والأحكام العامة. تُقدّم جميع الإخطارات والمراسلات الأخرى المطلوبة أو المسموح بها بموجب القانون أو أي علاقة تعاقدية أخرى بين الطرفين كتابة وبلغة العقد، والتي يتفق عليها الطرفان، أو تكون مرفقة بنسخة مترجمة معتمدة، وتكون جميعها منتجة لأثرها القانوني عند إرسالها إلى العناوين المشار إليها في صدر هذا العقد (أو إلى العناوين الأخرى التي يبلغ بها الطرفان كتابة) بالبريد أو البريد المسجل أو البريد السريع أو المسجل بعلم الوصول. في حال وجود خلاف بين اللغة المستخدمة في أي إخطار ونسخته المترجمة المرفقة معه، تكون الأولوية للإخطار المقدم بلغة العقد. يجوز لأي طرف تغيير عنوانه لاستلام تلك المراسلات بإرسال إخطار كتابي إلى الطرف الآخر وفقاً لأحكام البند 20.5.

20.6. حق التدقيق. يوافق العميل على تزويد شركة الجفالي للإطارات، بناء على طلبها، بالسجلات المالية وغيرها من المستندات اللازمة حتى تتحقق الشركة من تأدية العميل لالتزاماته



hereunder. Such records and documentation will be kept by Customer for a minimum of five (5) years after expiration or termination of the Contract. Customer agrees that all such records and documentation will be made available to Juffali Tyres for audit upon seventy-two (72) hours' written notice from Juffali Tyres or its third-party auditor. Any on-site audit will be conducted during Customer's normal business hours. Juffali Tyres reserves the right to immediately withdraw all benefits under the Contract if Customer fails to provide supporting documentation to Juffali Tyres' satisfaction.

20.7. Entire Agreement. The Contract and anything incorporated by reference herein constitute the entire agreement between the Parties and shall supersede all previous written documents or correspondence (if any) on the subject matter hereof.

20.8. Execution/Counterparts. To the extent applicable, upon signature, the Contract may be executed in any number of counterparts, each of which shall be deemed an original but all of which taken together will constitute one and the same instrument. The Contract have been executed by the Parties' duly authorized representatives and electronic signature of the Contract made through the means of Electronic Transmission shall be as legally binding as a physical signature.

20.9. Relationship of the Parties. The Contract apply to the sale of Juffali Tyres Products to Customer by Juffali Tyres and is not intended by either Party to constitute a franchise relationship between the Parties. Customer has not paid a franchise fee to Juffali Tyres and is not operating pursuant to a business system supplied by Juffali Tyres. Further, the Contract shall not be construed to create a joint venture, association, partnership, employment, or other force of business organization or agency relationship between Customer and Juffali Tyres.

20.10. Waiver. Either Party's failure to enforce or exercise any of its rights under any provision of the Contract shall not be construed as a waiver of such rights. No custom, practice, or course of dealing constitutes a waiver of any provision of the Contract.

20.11. Amendments. To the extent permitted by applicable mandatory law, Juffali Tyres reserves the right to modify the Contract at any time. The amended General Terms and Conditions are applicable from the moment they have first been made available regardless of the communication method. The applicable updated General Terms and Conditions are available on Juffali Tyres' website.

20.12. Conflicts. If there is any conflict or ambiguity between any of the provisions of these General Terms and Conditions and subsequent Regional Terms Schedules, such conflict shall be resolved in accordance with the following order of precedence: Regional Terms Schedules and then these General Terms and Conditions.

20.13. If there is any conflict or ambiguity between any of the provisions of these General Terms and Conditions and subsequent Regional Terms Schedules and any Customer documentation (such as Orders, general terms of purchase, etc.) these General Terms and Conditions and subsequent Regional Terms Schedules shall prevail.

بموجب هذا العقد. يلتزم العميل بحفظ هذه السجلات والمستندات لمدة لا تقل عن خمس (5) سنوات بعد انتهاء هذا العقد أو إنهائه. يوافق العميل على توفير تلك السجلات والمستندات لشركة الجفالي للإطارات للتدقيق بعد اثنين وسبعين (72) ساعة من تاريخ تقديم إخطار الشركة أو مدققها الخارجي. تُجرى أي عمليات تدقيق ميدانية في ساعات العمل العادية للعميل. تحتفظ شركة الجفالي للإطارات بحقها في سحب جميع فوائدها فوراً بموجب هذا العقد إذا أخفق العميل في تزويدها بالمستندات الداعمة.

20.7. الاتفاق النهائي. يمثل هذا العقد وما أُدرج به الاتفاق النهائي بين الطرفين، ويلغي جميع المستندات والمراسلات السابقة (إن وجدت) بخصوص موضوع هذا العقد.

20.8. تحرير/نسخ العقد. إلى الحد المسموح به، يجوز تحرير هذا العقد من عدة نسخ عند توقيعه، وتعد كل منها أصلية، وتمثل جميعها معاً العقد الأصلي. حُرر هذا العقد بيد ممثلي الطرفين المفوضين حسب الأصول، ويكون للتوقيع الإلكتروني المنفذ باستخدام الوسائل الإلكترونية الأثر ذاته للتوقيع المادي.

20.9. علاقة الطرفين ينطبق هذا العقد على عملية بيع منتجات شركة الجفالي للإطارات إلى العميل، ولا يمثل أي علاقة امتياز بين الطرفين. لم يُسدد العميل أي رسوم امتياز إلى شركة الجفالي للإطارات ولا يمارس العميل عمله بموجب أي نظام تحدده شركة الجفالي للإطارات. وعلاوة على ما تقدم، لا يُفسر هذا العقد على أنه يشكل مشروعاً مشتركاً أو شراكة أو مشاركة أو توظيف أو أي منظمة تجارية أو وكالة بين العميل وشركة الجفالي للإطارات.

20.10. التنازل. لا يعد إخفاق أحد الطرفين في تنفيذ أو ممارسة أي من حقوقه بموجب هذا العقد على أنه تنازل عن تلك الحقوق. لا يشكل أي عرف أو ممارسة أو معاملة تنازلاً عن أي حكم من أحكام هذا العقد.

20.11. التعديلات. إلى الحد المسموح به بموجب القانون الملزم، تحتفظ الجفالي للإطارات بحقها في تعديل هذا العقد في أي وقت. تنطبق الشروط والأحكام العامة المعدلة فور تنفيذها بغض النظر عن طريقة الإبلاغ به. تتوفر الشروط والأحكام العامة المحدثة المنطبقة على الموقع الإلكتروني لشركة الجفالي للإطارات.

20.12. التناقضات. في حال وجود أي تناقض أو غموض بين أي من نصوص تلك الشروط والأحكام العامة وجداول الشروط الإقليمية اللاحقة، يلزم تسوية تلك التناقضات وفقاً للترتيب التالي: جداول الشروط الإقليمية، ثم الشروط والأحكام العامة هذه.

20.13. في حال وجود أي تناقض أو غموض بين أي من نصوص هذه الشروط والأحكام العامة وجداول الشروط الإقليمية اللاحقة وأي من مستندات العميل (مثل الطلبات وشروط الشراء العامة وغيرها)، تكون الأولوية لهذه الشروط والأحكام العامة وجداول الشروط الإقليمية اللاحقة.